

DA
SV
FI
ND
EN
DE
FR
NL
ES

AIDA 60/80 - LINK
AIDA RC 60/80 - LINK

eico

DA i henhold til art. 26 i lovdekret af 14. marts 2014 nr. 49 "Gennemførelse af direktiv 2012/19/ vedrørende affald fra elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)" - italiensk lovgivning Symbolet med den overstregede skraldespand vist på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ved afslutningen af dets levetid skal indsamles adskilt fra andet affald. Brugeren skal derfor, ved produktets bortskaffelse, tage enheden til de relevante centre for særskilt indsamling af elektrisk og elektronisk affald. Som alternativ til selv at forvalte bortskaffelsen kan apparatet, der skal bortskaffes, afleveres til forhandleren, såfremt der købes et nyt apparat af tilsvarende type. Hos en forhandler af elektroniske produkter med et salgsareal på mindst 400 m² er det endvidere muligt, uden at være forpligtet til køb, at aflevere alle elektroniske produkter, med dimensioner på under 25 cm, der skal bortskaffes. Den særskilte indsamling af det elektroniske affald, der er korrekt i forhold til miljømæssig viderebehandling og genbrug, bidrager til at undgå eventuelle negative effekter for miljøet og for sundheden og fremmer genbrug og/eller genanvendelse af de materialer, der indgår i produktet.

SV enligt art. 26 i det italienska lagdekretet nr 49 av den 14 mars 2014 "Genomförande av direktiv 2012/19/ om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE)" Symbolen med den överkorsade soptunnan som finns på apparaten eller på förpackningen anger att produkten inte får kasseras med sorterat hushållsavfall. Vid kassering är således användaren skyldig att lämna in apparaten till en lokal insamlingsstation som är avsedd för elektriskt och elektroniskt avfall. Som alternativ till självständig hantering av den uttjänta apparaten kan den lämnas tillbaka till försäljaren vid inköp av en ny likvärdig apparat. Dessutom är det gratis, utan krav på inköp, att lämna in elektroniska produkter som ska bortskaffas och som är mindre än 25 cm till återförsäljare av elektroniska produkter vars försäljningslokal har en yta på minst 400 m². Att göra en korrekt avfallssortering av den kasserade apparaten så att dess komponenter sedan kan återvinnas, dvs. hanteras och destrueras i enlighet med miljöskyddslagen, bidrar till förhindrandet av negativa effekter på hälsan och miljön och gynnar återanvändning av det material som apparaten består av.

FI 14 maaliskuuta 2014 annetun lakiasetuksen N:o 49 asetuksen 26 mukainen "Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (WEEE) annetun direktiivin 2012/19/EU täytäntöönpano" Laitteessa tai sen pakkauksessa oleva ylivuivatun roskakorin symboli osoittaa, että tuote on käyttöikänsä lopuksi eroteltava muista jätteistä.. Käyttäjän on näin ollen toimitettava laite käytön päätyttyä asianmukaiseen sähkö- ja elektroniikkalaiteromua kierrättävään paikalliseen laitokseen. Vaihtoehtoisesti hävitettävä laite voidaan toimittaa itsenäisesti jälleenmyyjälle, uutta vastaavaa laitetta hankittaessa. Alle 25 cm kokoiset elektroniset laitteet on myös mahdollista toimittaa elektronisten tuotteiden jälleenmyyjille, joiden myyntipinta-ala on vähintään 400 m², ilmaiseksi, ilman ostopakkoa.. Asianmukainen eroteltava jätteiden käsittely kierrätykseen vietävän laitteen käsittelyä varten, ympäristöystävällinen käsittely ja hävittäminen auttavat vähentämään mahdollisia ympäristölle ja terveydelle aiheuttuvia negatiivisia vaikutuksia ja auttavat laitteesta koostuvien osien uudelleenkäytössä ja/ tai kierrätyksessä.

NO i henhold til art. 26 av Lovdekret 14 mars 2014, nr. 49 "Gjennomføring av direktiv 2012/19 / om elektrisk og elektronisk utstyr (EE-avfall)" Symbolet med overkrysset avfallsbeholder angitt på apparatet eller emballasjen angir at produktet etter endt levetid skal samles inn separat fra annet avfall. Brukeren må levere inn apparatet til egnete innsamlingsstasjoner for elektrisk og elektronisk avfall. Apparatet som ønskes kassert kan alternativt leveres til forhandleren, under kjøpet av et nytt tilsvarende apparat. Hos forhandlere av elektroniske produkter med et salgsareal på minst 400 m² er det i tillegg mulig å levere inn elektroniske produkter til kassering, uten krav om kjøp, med størrelse under 25 cm. Riktig avfallshåndtering for påfølgende resirkulering av gamle apparater, behandling og miljøvennlig avhending bidrar til å forhindre negative virkninger på miljø og helse og fremmer gjenbruk og/eller gjenvinning av materialene produktet er laget av.

EN pursuant to art. 26 of the Italian Legislative Decree dated 14 March 2014, no. 49 “Implementation of directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)” The crossed out wheeled bin symbol on the equipment or its packaging indicates that the product at the end of its useful life must be collected separately from other waste. Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specializing in separate collection of waste electrical and electronic equipment. As an alternative to autonomous disposal, the device you want to dispose of can be given back to the retailer at the time of purchasing new similar equipment. At electronic product retailers with a sales area of at least 400 m², it is possible to return, without any obligation to buy, electronic products to dispose of with dimensions below 25 cm free of charge. The separate collection for the delivery of the equipment to recycling, to treatment and environmentally compatible disposal helps avoid possible negative effects on the environment and health and promotes the reuse and/or recycling of materials that make up the equipment.

DE Gemäß Art. 26 des italienischen Gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. März 2014, Nr. 49 “Durchführung der Richtlinie 2012/19/EU über Abfälle von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE)” Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder auf seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Aus diesem Grund muss der Benutzer das Gerät am Ende seiner Lebensdauer zu geeigneten lokalen Sammelstellen für elektrotechnische und elektronische Abfälle bringen. Alternativ dazu kann das zu entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Geräts an den Fachhändler übergeben werden. Elektronische Produkte mit Abmessungen unter 25 cm können außerdem zur Entsorgung bei Fachhändlern elektronische Produkte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² abgegeben werden, ohne Verpflichtung zum Kauf eines neuen Produkts. Die angemessene getrennte Müllsammlung zur Gewährleistung des anschließenden fachgerechten Recyclings und der umweltfreundlichen Entsorgung des Altgerätes trägt dazu bei, dass etwaige negative Einflüsse auf Umwelt und Gesundheit vermieden und Materialien des Gerätes wieder verwertet und/oder recycelt werden können.

FR aux termes de l’art. 26 du Décret Législatif du 14 Mars 2014, n°49 « Application de la directive 2012/19 sur les déchets d’équipements électriques et électroniques (DEEE) » Le symbole de la poubelle barrée reportée sur l’appareil ou sur son emballage indique que le produit doit être collecté séparément des autres déchets à la fin de sa vie utile. L’utilisateur devra, par conséquent, donner l’appareil arrivé en fin de vie aux centres communaux de tri sélectif des déchets électrotechniques et électroniques. En alternative à la gestion autonome, il est possible de donner l’appareil que l’on souhaite éliminer au revendeur, lors de l’achat d’un nouvel appareil de type équivalent. Il est en outre possible de remettre gratuitement, sans obligation d’achat, les produits électroniques à éliminer ayant des dimensions inférieures à 25 cm, auprès de revendeurs de produits électroniques ayant une surface de vente d’au moins 400 m². Le tri sélectif adapté pour l’envoi successif de l’appareil qui n’est plus utilisé au recyclage, au traitement et à l’élimination, compatible avec l’environnement contribue à éviter des effets négatifs possibles sur l’environnement et sur la santé, et favorise le réemploi et/ou recyclage des matériaux qui composent l’appareil.

NL krachtens art. 26 van het Italiaans wetsbesluit nr. 49 van 14 maart 2014 “Uitvoering van de richtlijn 2012/19/ inzake afval van elektrische en elektronische apparatuur” Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak weergegeven op de apparatuur of op de verpakking geeft aan dat het product op het einde van zijn levensduur gescheiden van het ander afval afgedankt moet worden. De gebruiker moet daarom de apparatuur op het einde van de levensduur ervan toevertrouwen aan geschikte gemeentelijke centra voor de gescheiden verzameling van elektrotechnisch en elektronisch afvalmateriaal. Als alternatief op het autonoom beheer kan de apparatuur die men wilt afdanken overhandigd worden aan de verkoper bij aankoop van een nieuwe gelijkaardige apparatuur. De verkopers van elektronische producten met een verkoopprijs van minstens 400 m² kunnen bovendien gratis en zonder verplichting instaan voor de verwerking van elektronische producten met afmetingen kleiner dan 25 cm. De gepaste gescheiden verzameling met het oog op de daaropvolgende recycling van de apparatuur, de verwerking en de milieuvriendelijke recycling, dragen ertoe bij dat de mogelijke negatieve impact op het milieu en de gezondheid voorkomen worden, en bevorderen het hergebruik en/of de recycling van de materialen waaruit de apparatuur samengesteld is.

ES de acuerdo con el art. 26 del Decreto Legislativo n. 49, del 14 de marzo del 2014, “Actuación de la directiva 2012/19/ acerca de los desechos de equipos eléctricos y electrónicos (RAEE)” El símbolo del contenedor barrado que aparece en el equipo o en la confección, señala que el producto, al concluir la vida útil, debe ser eliminado por separado del resto de los desechos. Por lo tanto, cuando la vida útil del equipo concluye, el usuario deberá entregar este último a los centros especializados en recogida diferenciada de los desechos electrodomésticos y electrónicos del propio del ayuntamiento. Como alternativa a la gestión autónoma es posible entregar el equipo se quiere eliminar al distribuidor donde se va a comprar un equipo equivalente nuevo. En las tiendas de distribución de productos electrónicos con una superficie de venta de por lo menos 400 m² es además posible entregar de forma gratis, sin la obligación de comprar, los productos electrónicos que se quieren eliminar con dimensiones inferiores a los 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para el envío sucesivo del equipo hacia el reciclaje, el tratamiento y la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o reciclaje de los materiales que componen el equipo.

VEJLEDNINGER TIL BRUG, VEDLIGEHOLDELSE OG INSTALLERING AF EMHÆTTEN.

PAS PÅ: Emhætten må kun installeres af faglært personale. **Vi fralægger os ethvert ansvar angående installationer, der er foretaget af ikke faglært personale.** Inden du begynder på installation af emhætten, skal disse vejledninger læses omhyggeligt og helt igennem. Dette vejledningshæfte skal opbevares i hele emhættens levetid.

ADVARSLER

Det skal tilsikres at der er adgang til jordstik. Hvor dette ikke er umiddelbart tilgængeligt, skal elinstallation foretages af autoriseret elinstallatør i henhold til gældende forskrifter i Stærkstrømsbekendtgørelsen. Forbind luftudtaget til aftrækket. Undgå om muligt knæk på slangen og lad trækkruten være så kort som mulig. Den indsugede luft må ikke ledes ud i et aftræk, der benyttes til røggas fra ikke-elektrisk drevne apparater (fyr, brændeovne, kaminer osv.) Hvis emhætten bruges i forbindelse med ikke-elektrisk drevne apparater, så som åben ildsted, gaskomfur eller lignende, skal rummet være velventileret. Der skal være en åbning fra køkkenet direkte ud til den fri luft for at sikre adgang til ren luft. Emhætten er udelukkende beregnet for brug i hjemmet for at fjerne em og køkkenos.

Brug aldrig emhætten til andre formål end det den er designet til. Flampering under emhætten er strengt forbudt. Ved brug af gas og åben ild skal det sikres at flammen er placeret under bunden af kogeredskaberne, og ilden må ikke omslutte siderne af disse. Det anbefales at frituregryder overvåges konstant. Overophedet olie kan bryde i brænd. Emhætten bør ikke benyttes af børn eller personer som ikke er instrueret i korrekt brug.

Apparatet kan anvendes af børn på ikke under 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller uden erfaring eller det nødvendige kendskab, bare de er under overvågning eller har fået instruktioner angående sikker brug af apparatet og af farerne, der er forbundet med brug af det. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse, der skal foretages af brugeren, må ikke foretages af børn uden overvågning.

Inden du begynder på rengøring eller vedligeholdelse (regelmæssig eller ekstraordinær) skal du altid tage strømmen af emhætten ved at trække stikket ud eller bruge hovedafbryderen og sætte den i position 0 (OFF).

Tilslut ikke emhætten til rør, der bruges til forbrændingsapparater som brændere, fyr eller kaminer.

Kontrollér at strømmen i elnettet svarer til det, der er angivet på det sølvfarvede skilt, der sidder inde i emhætten. Kontrollér at det elektriske anlæg har jordforbindelse og at jordforbindelsen virker.

Anvend ikke materialer til madlavningen, som kan udvikle høje eller andre uregelmæssige flammer.

Olie eller fedtstoffer, der er brugt to gange, er særligt farlige og kan let antændes.

Det er forbudt at lave flamberede retter under emhætten.

I forbindelse med emhætter, der skal installeres med en fjernmotor, skal alle kabler, stik, og tilslutninger til jordforbindelsen og til fjernmotoren være utilgængelige for brugeren, når installationen, der skal foretages af en fagmand, er færdig. Adgang til dem må kun være tilgængelig for installatøren efter at han har fjernet paneler, der er sat fast med skruer.

FORSIGTIGT: Se ikke direkte ind i lampen, når den er tændt. Det kan være skadeligt for øjnene.

Overhold de lokale love og de kompetente myndigheders forskrifter angående udledning af luften fra

emhættens udsugning. Vi minder om at hvis man ikke overholder og udfører alle de indgreb til vedligeholdelse og rengøring, der er angivet i dette hefte, er der alvorlig fare for brand.

PAS PÅ: De dele, man kan komme i berøring med, kan blive varme når emhætten bruges med madlavningsapparater.

INSTALLERING

Den mindste sikkerhedsafstand fra emhættens nederste plan til kogepladen skal være på 65 cm; mindre afstande skal udelukkende autoriseres af fabrikanten (jf. installeringstegninger).

Emhætten kan anvendes både i filtrerende og udsugende funktion.

Ved filtrerende funktion, dvs. når luften sendes i cirkulation igen, skal man anvende kulfiltre (jf. paragraf KULFILTRE).

Ved udsugende funktion, dvs. ved udblæsning udendørs af den filtrerede luft, er det nødvendigt at have et passende kompenseringssystem i overensstemmelse med de gældende love. Røgens udblæsningsrør skal have den samme diameter eller være større end den, der er i emhættens tilslutning.

Lokalet, hvor emhætten installeres, skal have tilstrækkelig ventilation, når der samtidig anvendes andre apparater der bruger gas eller andre brændstoffer.

Emhætter indrettet til fjernmotor

Emhætter, der er indrettet til fjernmotor, er udstyret med et stik til tilslutning til fjernmotorens kabel. Dette stik sidder inde i emhætten. Sæt fjernmotorens kabel ind i emhætten gennem åbningen i emhætten (sædvanligvis ved siden af hullet til røg/damp udblæsningen) og forbind de to stik med hinanden. For at gøre dette, skal man følge tegningerne i vejledningsheftet til fjernmotoren.

Emhætter uden motor (Art.*0***) må kun installeres og tilsluttes til den udsugeenhed, der leveres og angives af fabrikanten med max kraft på 690W. I forbindelse med emhætter, der skal installeres med en fjernmotor, skal alle kabler, stik, og tilslutninger til jordforbindelsen og til fjernmotoren være utilgængelige for brugeren, når installeringen, der skal foretages af en fagmand, er færdig. Adgang til dem må kun være tilgængelig for installatøren efter at han har fjernet paneler, der er sat fast med skruer.

VEJLEDNINGER TIL MONTERING

Pas på: Inden du begynder installeringen, kontrollér at de leverede skruer og rawplugs er egnede til den slags væg, som emhætten skal sættes op på.

Til montering af emhætten skal man bruge det leverede udstyr og følge faserne, der er illustreret i det medfølgende monteringsblad.

ELEKTRISK TILSLUTNING

Den elektriske tilslutning skal foretages af faglært personale og under overholdelse af de gældende regler og love.

Kontrollér at strømmen i elnettet svarer til det, der er angivet på det sølvfarvede skilt, der sidder inde i emhætten. Kontrollér at anlægget er udført i overensstemmelse med de gældende love og at jordforbindelsen virker.

Vær særlig opmærksom på emhættens tilførselskabel og kontrollér at det ikke går gennem huller, der ikke er forsynet med kabelgennemføring. I tilfælde af direkte tilslutning til elnettet skal man sørge for at der er

en anordning, der sikrer frakobling fra elnettet, med en afstand mellem kontakterne, der sikrer total frakobling ved forhold af kategori overspænding III i overensstemmelse med installeringsreglerne. Stikkontakten og den flerpoledede sikkerhedsafbryder skal være tilgængelige, når apparatet er monteret. Hvis tilførselskablet er beskadiget, skal det udskiftes med et specielt kabel eller et helt sæt der fås fra fabrikanten eller hans tekniske serviceassistance. Kablet, der skal bruges, skal være af type HD5VV-F med minimum tværsnit på 3 x 0,75mm².

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar, hvis de gældende ulykkesforbyggende regler, der kræves for at det elektriske anlæg virker, ikke overholdes.

BETJENINGER



SOFT TOUCH BETJENING

I versionen med soft touch betjening er der fire finger touch knapper og et farveskiftende led (grøn min. hastighed, rød max. hastighed).

> En knap til tænding og slukning af lamperne.

> En knap til tænding i hastighed 2 og slukning af motoren.

N.B. Ved at trykke på denne knap i mere end tre sekunder aktiveres funktion selvslukning efter 10 minutter, kontrol leddet blinker langsomt.

> To knapper + og - til at sætte motorens hastighed op eller ned. Når motoren er i hastighed 4 (intensiv) blinker kontrolleddet hurtigt og efter 5 minutter indstilles der automatisk på hastighed 2.

FJERNBETJENING:

OPMÆRKSOMHED:

Emhætterne med standard fjernbetjeningen er allerede konfigureret.

For valgfri og/eller fjernbetjening er det nødvendigt at starte aktiveringsprocessen:

1. Tryk og hold + knappen inde på emhætten, (mens den er slukket) indtil lysdioden begynder at blinke (slip knappen)

2. Når den blinker tryk på tænd/sluk lys på fjernbetjeningen inden for 1 minut.

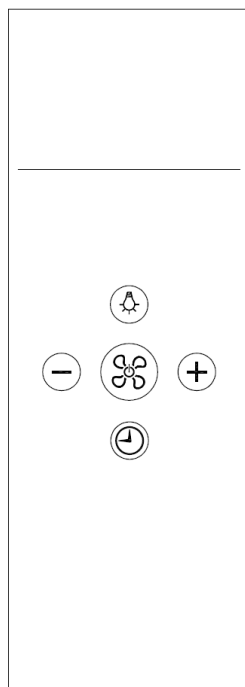
Fjernbetjeningens taster:

> En tast til tænding og slukning af lamperne.

> En tast til tænding i hastighed 2 og slukning af motoren.

> To knapper + og - til at sætte motorens hastighed op eller ned. Når motoren er i hastighed 4 (intensiv) blinker leddet og efter 5 minutter indstilles der automatisk på hastighed 2.

> En TIMER tast til slukning af motoren efter 10 minutter.



BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

Inden der foretages nogen som helst handling til rengøring eller vedligeholdelse, tages strømmen af emhætten ved at hovedafbryderen stilles i position 0 (OFF).

Udskiftning af pærer

Spotlight led: Udskiftning af spotlight led må kun foretages af teknisk kvalificeret personale, der bruger originale reservedele.

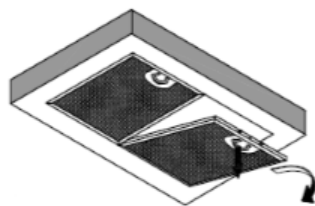
Rengøring af metalfiltrene

Metalfiltrene, der følger med emhætten, skal vaskes med varmt vand og et ikke aggressivt rensemiddel hver 2. eller 3. måned afhængigt af hvor meget de bruges. Metalfiltrene tages af ved at man trækker i håndtaget og først hæfter den forreste del af filtret af og derefter trækker det nedad. Efter at have vasket filtrene, skal de tørres omhyggeligt af og monteres korrekt igen.

Kulfiltre

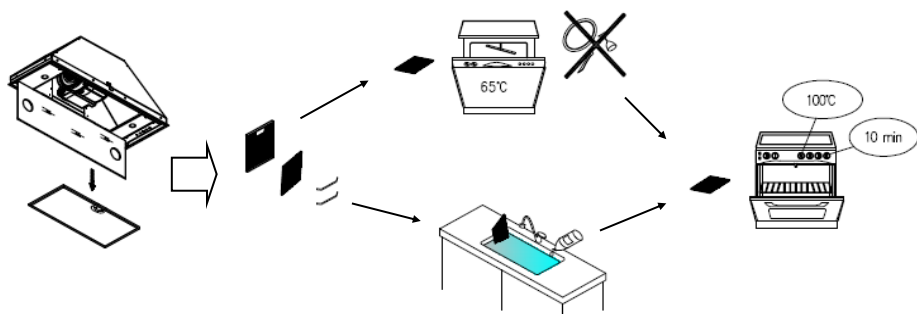
Hvis emhætten har et filtreringssystem med indendørs recirkulation, skal man bruge kulfiltre, som indeholder aktivt kul. Det aktive kul i filtrene tjener til at tilbageholde damp og mados.

For at fjerne og udskifte filtrene skal man følge forklaringerne



POLYÆSTER kulfiltrene kan ikke gøres klar igen eller vaskes og skal udskiftes regelmæssigt (hver 4. måned, hvis man bruger emhætten to timer om dagen). Filtre, der er fulde af fedt kan nemlig blive årsag til ildebrand. Afhængigt af emhættemodellen kan kulfiltrene være runde eller firkantede.

LONG LIFE kulfiltrene skal vaskes og gøres klar igen regelmæssigt. Filtret skal renses hver anden måned, hvis det bruges normalt. Det er at foretrække at vaske filtret i opvaskemaskinen ved max temperatur med almindeligt opvaskemiddel. Filtret skal vaskes alene for at undgå at partikler af mad kommer ind i det og derefter bliver årsag til dårlig lugt. For at genaktivere det aktive kul, skal filteret tørres i ovnen. Vælg overvarme / undervarme på max 100 °C og tør filtret i 10 minutter. Når filtret er afkølet, sættes det tilbage i emhætten. Filtret skal udskiftes, når det ikke længere er i stand til at opsuge lugten fra madlavningen på tilfredsstillende måde.



Rengøring af emhætten

Regelmæssig rengøring af overfladerne hjælper til, at man undgår senere at skulle fjerne fastgroede aflejringer af snavs med besvær. Hvis emhætten er malet eller kobberfarvet, brug en blød klud med lunkent vand og et neutralt rengøringsmiddel. Det er forbudt at hælde væsker direkte på emhætten og at bruge grynede og/eller slibende produkter. Hvis emhætten er af inox stål, brug produkter og klude, der er specifikke til satineret inox stål (ikke slibende og/eller ætsende og uden klor), og sørg for at følge satinmatteringens retning med kluden. Brug ikke aggressive produkter, kemiske opløsningsmidler eller produkter, der er lavet på destilleret petroleum, da de kan efterlade olierester, som kan fremme oxydering og polymerisering.

Kondensering i emhætten

Induktionskogefelter eller glaskeramikkogefelter varmer maden hurtigt op og danner kogedamp inden emhættens glas- eller ståloverflade er blevet opvarmet. Dette giver kondensering på emhætten med følgende drypning. En anden grund til drypning kan være at røret til aftrækket ikke har de mål, som vi har anbefalet (jf. paragraf INSTALLATION). Damp der bliver siddende inde i hætten under afkølingen kondenseres og giver drypning. Det tilrådes at tænde emhætten ti minutter inden man begynder at koge/stege maden og at lade emhætten være tændt, når man er færdig, så at al dampen, der har samlet sig i røret, kan komme ud.

Det er i øvrigt meget vigtigt at foretage regelmæssig rengøring af filtrene og udskifte dem, hvis de er beskadiget (jf. RENGØRING AF METALFILTRENE).

Fabrikken hæfter ikke for æstetiske skader, der skyldes at de ovennævnte angivelser ikke er blevet overholdt.

HANDBOK FÖR DRIFT, UNDERHÅLL OCH INSTALLATION AV FLÄKTHUVEN.

VARNING: Fläkthuvnen ska endast installeras av kompetent personal.

Vi tar inget ansvar för installationer som utförts av obehöriga personer. Innan fläkthuvnen installeras ska de här instruktionerna noggrant läsas igenom i sin helhet. Den här handboken ska förvaras under fläkthuvnens livslängd.

VARNING

Denna apparat kan användas av barn på minst 8 år och av personer med rörelsehinder, sinneshinder eller psykiska problem eller brist på erfarenhet eller avsaknad av kunskap, på villkor att personen då övervakas eller har erhållit anvisningar om hur apparaten används på säkert sätt och förstår de faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. En rengöring och underhåll som ska utföras av användaren ska inte utföras av barn utan övervakning.

Innan en rengöring eller underhåll inleds (löpande eller särskilt) ska strömförsörjningen alltid slås av genom att dra ut kontakten eller med hjälp av huvudströmbrytaren genom att ställa den på 0 (OFF). Anslut inte fläkthuvnen till ledningar som används för förbränningsapparater som brännare, värmepannor eller kaminer. Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som står på märkskylten som sitter invändigt i fläkthuvnen. Se till att elanläggningen har jordats och att jordningen fungerar.

Fläkthuvnen ska inte användas för tillagning av material som kan bilda höga eller onormala lågor. Olja som används två gånger och fett är speciellt farliga och kan fatta eld. Det är förbjudet att flambera livsmedel under fläkthuvnen.

I en fläkthuv som avsetts för installation med en extern motor ska installationen utföras av en kompetent tekniker och användaren ska inte kunna komma åt samtliga kablar, kontaktdon, jordledningar för den externa motorn. Endast installatören ska kunna komma åt dem genom att ta bort panelerna som fästs med skruvar.

FÖRSIKTIGHET: Titta inte direkt på lampan när den är tänd. Det kan vara skadligt för ögonen.

Respektera gällande lokala standarder och kompetenta myndigheters föreskrifter gällande luftutsläpp för huvnens vid en frånluftsfunktion. Kom ihåg att om samtliga underhålls- och rengöringsarbeten som anges i den här bruksanvisningen inte iakttas och utförs kan det leda till allvarlig fara för brand.

VARNING: Delar som kan vidröras blir varma när huvnen används med matlagningsapparater.

INSTALLATION

Det minimala säkerhetsavståndet från huvnens nedersta yta till spishällen är 65 cm. Mindre avstånd ska endast tillåtas av tillverkaren (se installationsritningarna). Huvnen kan användas både för filtrering och utsugning.

Kolfilter ska användas för filtrering, det vill säga med luftcirkulation (se avsnittet KOLFILTER)

Vid en utsugning, dvs att filtrerad luft slungas utkrävs ett lämpligt kompensationsystem enligt gällande standarder. Rökkanalen ska ha en diameter som motsvarar eller är högre än huvnens koppling.

Lokalen där huvnen installeras ska ha en tillräcklig ventilation när andra apparater används samtidigt och som drivs av gas eller andra bränslen.

Fläkthuvor som avses för extern motor

Fläkthuvorna som avses för externa motorer har ett kontaktdon för en anslutning med den externa motorn. Det här kontaktdonet sitter inne i fläkthuv. Sätt i den externa motorns kabel inne i fläkthuv igenom den avsedda öppningen på fläkthuv och anslut de två kontaktdonen. Hänvisning ges till ritningarna i motorernas instruktionsbok.

Fläkthuvor utan motor (Art. *0***) måste installeras och endast anslutas med insugningsanordningen som tillhandahålls av tillverkaren med maximal effekt på 690W.

I en fläkthuv som avsetts för installation med en extern motor ska installationen utföras av en kompetent tekniker och användaren ska inte kunna komma åt samtliga kablar, kontaktdon, jordledningar för den externa motorn. Endast installatören ska kunna komma åt dem genom att ta bort panelerna som fästs med skruvar.

MONTERINGSINSTRUKTIONER

Varning: Innan installationen inleds, se till att skruvarna och pluggarna som medföljer är lämpliga för väggen där fläkthuv ska monteras.

För monteringen av fläkthuv ska tillbehören som medföljer användas och följ faserna som visas i instruktionerna som bifogas.

ELANSLUTNING

Elanslutningen ska utföras av elektriker i enlighet med gällande standarder och lager.

Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som står på märkskylten som sitter invändigt i fläkthuv. Se till att anläggningen installerats enligt gällande standarder och med en fungerande jordledning.

Var speciellt uppmärksam med fläkthuvens elkabel och kontrollera att den inte går igenom hål utan införingshylsa. Vid en direkt anslutning till nätet, förutse en anordning som garanterar en urkoppling från nätet med ett öppningsavstånd för kontakterna som tillåter en komplett urkoppling vid överspänningar III i enlighet med installationsreglerna. Kontakten eller brytaren ska vara tillgängliga när apparaten installerats. Om elkabeln är skadad ska den bytas ut mot en speciell kabel eller en enhet som tillhandahålls av tillverkaren eller dess tekniska kundsupporten. Kabeln som ska användas är en H05VV-F med en minimal sektion på 3 x 0,75mm².

Tillverkaren tar inget ansvar vid försummelse att följa olycksförebyggande standarder, som krävs för att reglera elanläggningens funktion.

REGLAGE

SOFT TOUCH-REGLAGE

På modeller med soft touch-reglage finns det fyra touchknappar och en lysdiod med växlande färg (grön min. hastighet, röd max. hastighet).

> En knapp för att tända och släcka lamporna.

> En knapp för att sätta på 2:a, 1:a hastighet och släcka motorn.

OBS! Genom att hålla ner knappen i över tre sekunder aktiveras en automatisk avstängning efter 10 minuter och lysdioden blinkar långsamt.



> Två knappar + och - för att öka och minska motorns hastighet. På motorns 4:e hastighet (intensiv) blinkar lysdioden snabbt och efter 5 min ställs den 2:a hastigheten in automatiskt.

FJÄRRKONTROLL:

UPPMÄRKSAMHET:

Kåpan med standard fjärrkontroll är redan konfigurerad.

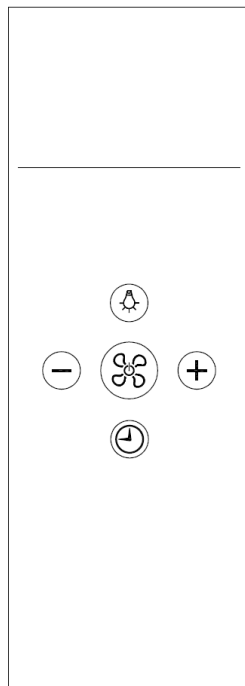
För valfria och/eller fjärrkontroller är det nödvändigt att starta

Aktiveringsprocessen:

1. Tryck och håll in +-knappen på huven, (medan den är avstängd) tills lysdioden börjar blinka (släppknapp)
2. När den blinkar, tryck på på/av-lampan på fjärrkontrollen inom 1 minut.

Fjärrkontrollens knappar:

- > En knapp för att tända och släcka lamporna.
- > En knapp för att sätta på 2:a, 1:a hastighet och släcka motorn.
- > Två knappar + och - för att öka och minska motorns hastighet. På motorns 4:e hastighet (intensiv) blinkar lysdioden och efter 5 min ställs den 2:a hastigheten in automatiskt.
- > En TIMER-knapp för att stänga av motorn efter 10 min.



DRIFT OCH UNDERHÅLL

Innan någon slags rengöring eller underhåll ska försörjningen till fläkthuvens stängas av genom att ställa huvudströmbrytaren i läge 0 (OFF).

Byte av lampa

LED-lampa: bytet av lysdioden ska endast göras av en kompetent tekniker med hjälp av originaldelar.

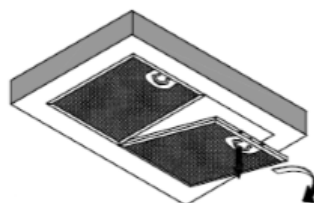
Rengöring av metallfilter

Metallfiltren som medföljer fläkthuvens ska tvättas var 2:a-3:e månad i funktion till användningen, med varmvatten och icke aggressivt rengöringsmedel. Metallfiltren ska tas bort med handtaget genom att lossa filtret först på framsiden och genom att dra det bakåt

Efter att filtren ska rengöras ska de noggrant torkas av och monteras tillbaka.

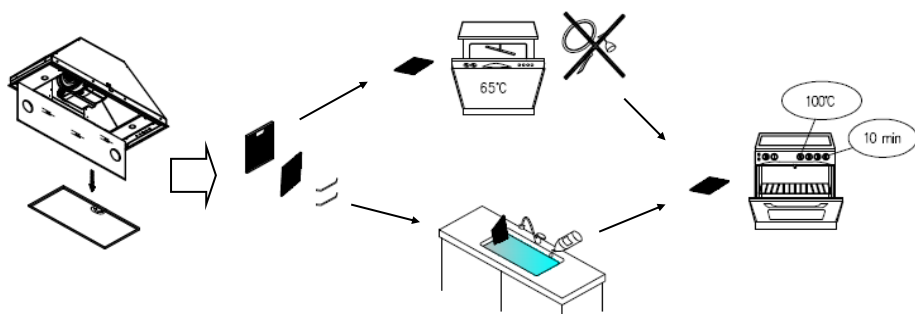
Kolfilter

Om fläkthuvens används med filtersystem med invändig cirkulation ska kolfilter användas som innehåller behållare av aktivt kol. Det aktiva kolet i filtren ska begränsa lukten från rök som skapas i köket. För en borttagning och byte av filtren, se bild



Kolfiltren **POLIESTERE** kan inte regenereras eller tvättas och ska regelbundet bytas (var 4:e månad om fläkthuvens används två timmar om dagen). Filter som är fulla av fett kan vara runda eller fyrkantiga.

Kolfiltren **LONG LIFE** ska tvättas och regelbundet regenereras. Filtret ska rengöras varannan månad vid en normal användning. Det rekommenderas att tvätta filtret i diskmaskinen på maximal temperatur med normalt tvättmedel. Filtret ska tvättas utan något annat för att undvika att matrester kan tränga in och skapa dålig lukt. För att aktivera om det aktiva kolet ska filtret torkas i ugn. Välj en temperatur på högst 100 °C och torka filtret i 10 minuter. När filtret har svalnat, sätt tillbaka det i huvan. Filtret ska bytas när det inte längre kan absorbera lukterna längre.



Rengöring av fläkthuv

Den periodiska rengöringen av ytorna undviker att det blir svårt att ta bort smutsbeläggningar. Om fläkthuvens har målats eller är i koppar, använd en mjuk trasa med ljummet vatten och neutralt rengöringsmedel. Det är förbjudet att hålla vätskor direkt på fläkthuvens och använda korniga och/eller slipprodukter. Om fläkthuvens är i rostfritt stål, använd specifika trasor och produkter för matt rostfritt stål (inte abrasiva och/eller korrosiva och utan klor). Se till att du följer sidenmattningens riktning. Använd inte aggressiva produkter, kemiska lösningsmedel eller derivat från petroleumdestillat som kan lämna oljiga rester som kan oxideras och polymeriseras.

Kondens i fläkten

Induktions- eller glaskeramikhällarna värmer maten mycket snabbt och skapar ånga innan glas- eller stálytan på huvens värmts upp. Detta bildar kondens på fläkten som därefter börjar droppa. En annan orsak till kondens kan vara att rökkanalen inte är av rekommenderad storlek (se avsnittet INSTALLATION). Ångan som förblir inne i fläkten under nedkylningen kondenseras och skapar droppar. Det rekommenderas att sätta på fläkten tio minuter innan matlagningen och låta den stå på när du är klar så att all rök som samlats i kanalen kan sugas ut.

Det är också mycket viktigt att regelbundet göra rent filtren och byta dem när de är slitna (se RENGÖRING AV METALLFILTREN).

Tillverkaren tar inget ansvar ytskador som orsakas av en försummelse att följa ovanstående anvisningar.

LIESITUULETTIMEN KÄYTTÖ-, HOITO- JA ASENNUSOHJEET.

HUOMIO: Liesituulettimen saavat asentaa ainoastaan ammattihenkilöt.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat ammattitaidottoman henkilön suorittamasta asennuksesta.

Lue tämä opas huolellisesti ja kokonaan ennen liesituulettimen asennusta.

Opas on säilytettävä liesituulettimen koko käyttöäjan ajan.

VAROITUKSIA

Yli 8-vuotiaat lapset sekä fyysisesti, aisteiltaan tai henkisesti rajoitteiset tai kokemattomat ja taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo tai opastaa heitä laitteen käytössä ja osoittaa mahdolliset vaaratilanteet. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.

Katkaise liesituulettimeen menevä sähkövirta aina ennen puhdistuksen tai huollon (määräaikaisen tai ennakoimattoman) suorittamista irrottamalla pistoke pistorasiasta tai asettamalla pääkatkaisin asentoon 0 (OFF). Älä kytke liesituuletinta hormeihin, joita käytetään myös palavia aineita käyttäville laitteille, kuten polttimille, boilereille tai takoilte.

Varmista, että verkkojännite vastaa liesituulettimen sisäpuolelle sijoitetussa hopeanvärisessä arvokyltissä annettua arvoa. Varmista, että sähkölaitteisto on maadoitettu ja että se toimii moitteettomasti.

Älä käytä laitetta sellaisten elintarvikkeiden valmistamisen yhteydessä, joista voi nousta korkeita liekkejä.

Useamman kerran käytetyt öljyt tai rasvat ovat erityisen vaarallisia ja voivat syttyä tuleen.

Liekittävien ruokien valmistus liesituulettimen alla on kielletty.

Etäismoottorilla varustettujen liesituulettimien yhteydessä ammattitaitoisen teknikon on asennuksen päätyttyä varmistettava, ettei käyttäjä pääse käsiksi etäismoottorin kaapeleihin, liittimiin tai maadoituskaapeleihin. Niitä saa käsitellä ainoastaan asentaja poistamalla ruuveilla kiinnitetyt paneelit.

VARO: Älä katso sytytettyä lampua. Se saattaa olla vaarallista silmille.

Noudata voimassa olevia viranomaisten määrittelemiä paikallisia lakeja ja säännöksiä, jotka koskevat liesituulettimen imutoiminnon ilman poistoa. Muista, että laitteen käyttöön liittyy tulipalon vaara, mikäli tässä oppaassa annettuja puhdistukseen ja huoltoon liittyviä ohjeita laiminlyödään.

HUOMIO: Liesituulettimen osat voivat kuumua erittäin paljon silloin, kun sitä käytetään ruoan valmistukseen yhteydessä.

ASENNUS

Liesituulettimen alatasen ja keittotason välisen turvallisen minimietäisyyden tulee olla 65 cm. Valmistajan on valtuutettava liesituulettimen käyttö erikseen, mikäli etäisyys on tätä pienempi (katso asennuspiirroksia).

Liesituuletinta voidaan käyttää sekä suodattavaan että imutoimintoon.

Suodattavan toiminnon yhteydessä (eli ilman kierrätys) liesituulettimessa on käytettävä hiilisuodattimia (katso kappaletta **HIILISUODATTIMET**).

Imutoiminnon yhteydessä (suodatettu ilma poistetaan ulkopuolelle) liesituulettimessa on käytettävä riittävää kompensointijärjestelmää voimassa olevien säännösten mukaisesti. Savujen poistoputken läpimitan tulee olla sama tai suurempi, kun liesituulettimen putkiliitoksen.

Liesituulettimen asennustilan ilmanvaihdon on oltava riittävä, mikäli tilassa käytetään samanaikaisesti muita kaasua tai polttoaineita käyttäviä laitteita.

Etäismootorin kanssa käytettävät liesituulettimet

Etäismootorilla kanssa käytettävät liesituulettimet on varustettu liittimellä etäismootorin kaapelin kytkemistä varten. Tämä liitin on sijoitettu liesituulettimen sisälle. Aseta etäismootorin kaapeli liesituulettimen sisälle liesituulettimessa tarkoitusta varten olevan aukon lävitse (tavallisesti savun poistoreiän lähellä) ja kytke kaksi liitintä toisiinsa. Suorita tämä toimenpide etäismootorien käyttöoppaassa annettujen piirrosten mukaisesti.

Moottoria vailla olevat liesituulettimet (Tav.*0***) on asennettava ja kytkettävä ainoastaan mukana toimitettuun imuyksikköön, jonka maksimitehoksi valmistaja on määrittänyt 690W.

Etäismootorilla varustettujen liesituulettimien yhteydessä ammattitaitoisen teknikon on asennuksen päätyttyä varmistettava, ettei käyttäjä pääse käsiksi etäismootorin kaapeleihin, liittämiin tai maadoituskaapeleihin. Niitä saa käsitellä ainoastaan asentaja poistamalla ruuveilla kiinnitetyt paneelit.

ASENNUSOHJEET

Huomio: Varmista ennen asennuksen aloittamista, että mukana toimitetut ruuvit ja paisuntatulpat soveltuvat käytettäväksi seinään, johon liesituuletin aiotaan kiinnittää.

Käytä liesituulettimen asennuksen yhteydessä mukana toimitettuja lisävarusteita ja seuraa liitteenä toimitetussa lehtisessä olevissa piirroksissa annettuja ohjeita.

SÄHKÖKYTKENTÄ

Sähkökytkennän saavat suorittaa ainoastaan ammattihenkilöt voimassa olevien säännösten ja lakien mukaisesti.

Varmista, että verkkojännite vastaa liesituulettimen sisäpuolelle sijoitetussa hopeanvärisessä arvokyltissä annettua arvoa. Varmista, että sähkölaitteisto on valmistettu voimassa olevien säännösten mukaisesti ja että sen maadoitus toimii moitteettomasti.

Ole erityisen huolellinen liesituulettimen virtakaapelin yhteydessä ja varmista, että se kulkee vain läpivientisuojausella varustettujen reikien lävitse. Mikäli laite kytketään suoraan verkkoon, asenna järjestelmään laite joka kytkee verkkovirran tarvittaessa pois päältä ja jonka kontaktien aukaisuetaisyys mahdollistaa täydellisen verkkovirran katkaisun mahdollisen ylijänniteluokan III yhteydessä asennuksia koskevien säännösten mukaisesti. Pistokeeseen tai moninapaiseen kytkimeen on päästävä käsiksi laitteen asentamisen jälkeenkin. Mikäli virtakaapeli on vahingoittunut, se on vaihdettava erityiskaapeliin tai valmistajalta tai sen tekniseltä edustajalta saatavaan yksikköön.

Käytettävän kaapelin on oltava tyyppiltään H05VV-F, jonka läpimitta on vähintään 3 x 0,75 mm².

Valmistaja ei vastaa mistään mahdollisesta vahingosta voimassa olevien työtapaturmia koskevien säännösten laiminlyöntien yhteydessä, sillä ne varmistavat sähkölaitteiston moitteettoman toiminnan.

SÄÄTIMET



SOFT TOUCH SÄÄDIN

Soft touch säätimillä varusteissa malleissa on neljä hipaisupainiketta sekä väriä muuttava led-valo (vihreä miniminopeudelle, punainen maksiminopeudelle).

> Yksi painike valojen sytyttämistä ja sammuttamista varten.

> Yksi painike 2. nopeuden käynnistystä ja moottorin sammuttamista varten.

HUOM: Mikäli pidät tätä painiketta painettuna yli kolme sekuntia, laite sammuu automaattisesti 10 minuutin kuluttua ja led-valo vilkkuu hitaasti.

> Kaksi painiketta + ja - moottorin nopeuden lisäämistä ja vähentämistä varten. Moottorin 4. nopeuden valinnan yhteydessä (tehokas) led-valo vilkkuu nopeasti ja 2. nopeus menee automaattisesti päälle 5 minuutin kuluttua.

KAUKO-OHJAIN:

HUOMIO:

Huput, joissa on vakio kauko-ohjain, on jo konfiguroitu.

Valinnaisissa ja/tai korvaavissa kaukosäätimissä on tarpeen aloittaa oppimisprosessi:

Pidä liesituulettimella olevaa "+" painiketta 5 sekunnin ajan liesituulettimen ollessa sammuneena. Kauko-ohjaimen tunnistuksesta ilmoitetaan punaisella vilkkuvalla hälytyksen led-valolla. Mikäli "kauko-ohjain oikea" koodi saapuu ensimmäisen minuutin kuluessa (lähetetään painamalla mitä tahansa kauko-ohjaimen näppäintä), led-valo palaa vilkkumatta kolmen sekunnin ajan ja sammuu tämän jälkeen, jolloin tunnistus on suoritettu oikein.

Kauko-ohjaimen näppäimet:

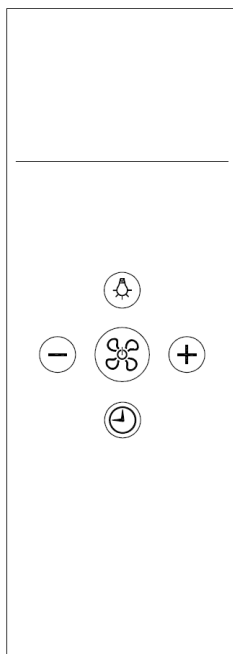
> Yksi näppäin valojen sytyttämistä ja sammuttamista varten.

> Yksi näppäin 2. nopeuden valintaa ja moottorin sammuttamista varten.

> Kaksi painiketta + ja - moottorin nopeuden lisäämistä ja vähentämistä varten.

Moottorin 4. nopeuden valinnan yhteydessä (tehokas) led-valo vilkkuu ja 2. nopeus menee automaattisesti päälle 5 minuutin kuluttua.

> Yksi AJASTIN näppäin moottorin sammuttamiseksi 10 min. jälkeen.



KÄYTTÖ JA HUOLTO

Katkaise liesituulettimeen menevä sähkövirta aina ennen puhdistuksen tai huollon suorittamista asettamalla pääkatkaisin asentoon 0 (OFF).

Lamppujen vaihto

Led-valo: Led-valon saavat vaihtaa vain ammattitaitoiset henkilöt. Vaihdon yhteydessä on käytettävä alkuperäisiä varaosia.

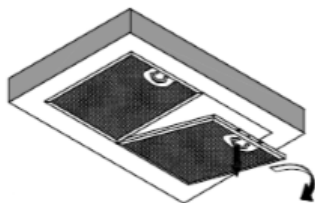
Metallisuodattimien puhdistus

Liesituulettimen mukana toimitettavat metallisuodattimet on pestävä joka 2-3 kuukauden välein käyttöiheydestä riippuen. Käytä pesuun kuumaa vettä ja hankaamatonta pesuainetta. Poista metallisuodattimet tarkoitukseen olevaa kahvaa käyttämällä ja irrota suodatin ensin etuosastaan vetämällä sitä alaspäin. Kuivaa suodattimet huolellisesti pesun jälkeen ja asenna ne oikein takaisin paikoilleen.

Hiilisuodattimet

Mikäli liesituuletinta käytetään sisäisellä kierrätyksellä toimivalla suodatinjärjestelmällä, käytä aktiivihiiltä sisältäviä hiilisuodattimia. Suodattimien sisältämä aktiivihiili estää savujen epämiellyttävän tuoksun pääsyn keittiöön.

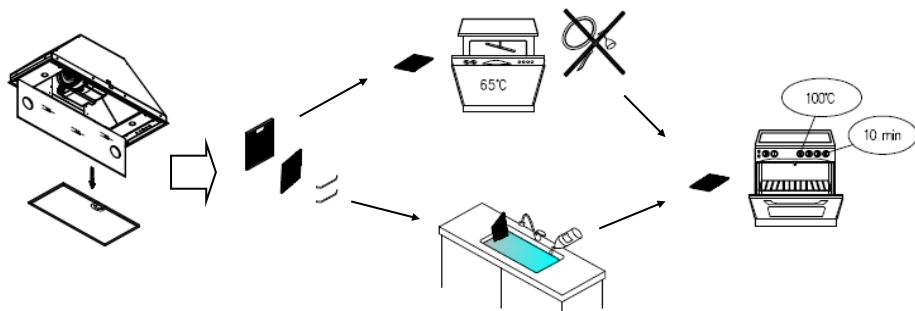
Suodattimien poistaminen ja vaihto on selvitetty kuvassa



POLYESTERI hiilisuodattimia ei voida regeneroida tai pestä ja ne on vaihdettava säännöllisesti uusiin (joka 4 kuukauden välein, mikäli liesituuletinta käytetään kaksi tuntia päivässä). Rasvaa keränneet suodattimet voivat aiheuttaa tulipaloja.

Liesituulettimen mallista riippuen hiilisuodattimet voivat olla joko pyöreitä tai suorakulmaisia.

Hiilisuodattimet **LONG LIFE** on pestävä ja regeneroitava säännöllisesti. Tavallisessa käytössä suodatin on puhdistettava kahden kuukauden välein. Suosittelemme suodattimen pesemistä astianpesukoneessa maksimilämpötilassa tavallisella pesuaineella. Suodatin on pestävä erikseen, jottei ruoan jäämät pääse sen sisälle ja aiheuta epämiellyttävää hajua. Aktiivihiili on regeneroitava kuivaamalla suodatin uunissa. Valitse ylempi / alempi lämmitys korkeintaan 100 °C lämpötilalla ja kuivaa suodatinta 10 minuutin ajan. Kun suodatin on jäähtynyt, aseta se takaisin kupuun. Vaihda suodatin uuteen, mikäli se ei kykene enää riittävästi imemään ruoan valmistuksessa syntyvää hajua.



Liesituulettimen puhdistus

Liesituulettimen pintojen säännöllinen puhdistus ehkäisee lian kovettumisen pintaan, jonka poistaminen voi olla vaikeaa. Mikäli liesituuletin on maalattu tai pinnoitettu kuparilla, käytä puhdistukseen pehmeää pyyhettä, haaleaa vettä ja neutraalia pesuainetta.

Nesteiden kaataminen suoraan liesituulettimen päälle tai rakeisten ja/tai hankaavien tuotteiden käyttö on kielletty. Mikäli liesituuletin on valmistettu ruostumattomasta teräksestä, käytä satiipinpinnoitetulle ruostumattomalle teräkselle tarkoitettuja erityisiä tuotteita ja pyyhkeitä (hankaamattomia ja/tai syövyttämättömiä, jotka eivät sisällä klooria) ja pyyhi pintaa pyyhkeellä satiipinpinnoitteen suuntaan. Älä käytä hankaavia tuotteita, kemiallisia liuottimia tai tislattusta öljystä saatuja tuotteita, jotka saattaisivat jättää öljyisiä jäämiä, jotka voivat aiheuttaa hapettumista tai polymeroitumista.

Kosteuden tiivistyminen liesituulettimen pintaan

Induktio tai lasikeraamiset keittotasot lämmittävät elintarvikkeet erittäin nopeasti, jolloin niiden valmistuksen yhteydessä alkaa syntyämään höyryä jo ennen kuin liesituulettimen lasi- tai teräspinta on lämmennyt. Tämän vuoksi liesituulettimen pintaan kerääntynyt kosteus, joka alkaa valumaan pisaroina pintaa pitkin. Toinen kosteuden muodostumisen syy voi olla, ettei savun poistoputken mitoitus vastaa suosittelemiamme mittoja (katso kappaletta ASENNU). Jäähtymisen aikana liesituulettimen sisälle jäävä höyry tiivistyy, joka aiheuttaa pisaroiden muodostumisen. Suosittelemme, että kytket liesituulettimen päälle kymmenen minuuttia ennen ruoan valmistuksen aloittamista ja että jätät liesituulettimen päälle ruoan valmistuksen jälkeen, kunnes kaikki hormiin kerääntynyt savu on poistunut.

Tämän lisäksi on erittäin tärkeää, että puhdistat suodattimet säännöllisin väliajoin tai vaihdat ne tarvittaessa uusiin (katso METALLISUODATTIMIEN PUHDISTUS).

Valmistaja ei vastaa mistään esteettisistä vahingoista, jotka johtuvat edellä annettujen ohjeiden laiminlyömisestä.

INSTRUKSJONER FOR BRUK, VEDLIKEHOLD OG INSTALLASJON AV AVTREKKSVIFTEN.

ADVARSEL: Avtrekksviften må kun installeres av faglært personale.

Man fraskriver seg ethvert ansvar som følge av installasjon utført av ufaglærte personer.

Før man går i gang med installasjonen av avtrekksviften, må man lese grundig alle instruksjonene i sin helhet. Det foreliggende heftet må oppbevares i hele avtrekksviftens levetid

VARSLER

Apparatet kan ikke brukes av barn under 8 år og av personer med reduserte fysiske, sanse eller mentale evner, eller uten nødvendig erfaring, forutsett at de bruker apparatet under oppsyn eller etter at personene har mottatt opplæring i sikker bruk av apparatet, og at de er innforstått med farene ved bruk av dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold som skal utføres av brukeren må ikke utføres av barn uten oppsyn.

Før man fortsetter med rengjøring eller vedlikehold (periodisk eller ekstraordinært), må man alltid koble fra strømtilførselen fra avtrekksviften ved å ta ut kontakten eller ved å vri på hovedbryteren, ved å sette den i posisjon 0 (OFF).

Ikke koble avtrekksviften til kanaler brukt ved forbrenningsapparater slik som brennere, broilere eller kaminer.

Kontroller at spenningen ved strømmettet tilsvarer det som står på den sølvfargede etiketten plassert på innsiden av avtrekksviften. Forsikre seg om at det elektriske anlegget har en jordet forbindelse og at denne fungerer slik den skal.

Ikke bruk materialer for steiking som kan utvikle høye eller uansett unormale flammer. Olje brukt to ganger og fett er spesielt farlig og kan ta fyr.

Det er forbudt å tilberede flamberte retter under avtrekksviften.

I Avtrekksvifter som har forutsett installasjon av en fjernmotor, når installasjonen, utført av en spesialisert tekniker er over, må alle ledningene, tilhørende jordede koblinger ved fjernmotoren ikke være tilgjengelig for brukeren. Tilgang til disse delene må utelukkende være mulig for installatør via fjerning av paneler festet med skruer.

FORSIKTIG: Ikke se direkte på lampen når den er på. Det kan være skadelig for øynene.

Overhold de gjeldene lokale lovforskriftene utstedt at kompetente myndigheter relatert til avtrekket ved viftens aspirerende funksjon. Man minner om at hvis ikke alle operasjonene for vedlikehold og rengjøring som er nevnt i dette heftet respekteres og utføres, finnes det en fare for brann.

ADVARSEL: De tilgjengelige delene kan bli varme når avtrekksviften er i bruk med steikeapparater

INSTALLASJON

Minste sikkerhetsavstand mellom den nedre del av avtrekksviften til koketoppen må være 65 cm: avstander mindre enn dette må kun godkjennes av produsenten (se installasjonstegninger).

Avtrekksviften kan brukes både med filtrerende og aspirerende funksjon.

I den filtrerende funksjonen, det vil si med luftresirkulasjonen, er det nødvendig å bruke kullfiltre (se paragraf KULLFILTER).

I den aspirerende funksjonen, det vil si med utstøting av filtrert luft på utsiden, er det nødvendig å ha et tilstrekkelig kompensasjonssystem ifølge gjeldene lovgivning. Røret for avtrekk av røyk må ha en diameter som er lik eller større

enn avtrekksviftens sammenføyning. Lokalet hvor avtrekksviften er installert må ha tilstrekkelig ventilasjon, når andre apparater som bruker gass eller andre brennstoffer brukes samtidig.

Avtrekksvifter tilrettelagt for fjernmotor

Avtrekksviftene som er tilrettelagt for fjernmotor, er utstyrt med en kontakt for kobling med fjernmotorens ledning. Denne kontakten er plassert inne i avtrekksviften. Sett fjernmotorens ledning inn i avtrekksviften ved å bruke åpningen (vanligvis i nærheten av hullet for utslipp av røyk) og koble de to kontaktene sammen. For denne operasjonen må man se tegningene som finnes i instruksjonshftet for fjernmotoren.

Avtrekksviftene som ikke har fjernmotor (Art. *U***) må utelukkende brukes sammen med medlevert aspirasjonsenhet og indikert av produsenten med en maksimal effekt på 690W.

I Avtrekksvifter som har forutsett installasjon av en fjernmotor, når installasjonen, utført av en spesialisert tekniker er over, må alle ledningene, tilhørende jordede koblinger ved fjernmotoren ikke være tilgjengelig for brukeren. Tilgang til disse delene må utelukkende være mulig for installatør via fjerning av paneler festet med skruer.

MONTERINGSINSTRUKSJONER:

Advarsel: Før man fortsetter med installasjonen, må man forsikre seg om at skruene og festepluggene som følger med passer til den type vegg avtrekksviften skal monteres på.

For montering av avtrekksviften må man bruke tilbehøret som følger med og følge fasene illustrert på vedlagt ark.

ELEKTRISKE TILKOBLINGER

Den elektriske tilkoblingen må utføres av spesialisert personale, i samsvar med gjeldene normer og lovforskrifter.

Kontroller at spenningen ved strømmettet tilsvare det som står på den spålfargede etiketten plassert på innsiden av avtrekksviften. Forsikre seg om at anlegget har blitt utført ifølge gjeldene lovforskrifter og at jordkoblingen er effektiv.

Vær spesielt oppmerksom på avtrekksviftens strømledning, og pass på at den ikke passerer gjennom hull uten bruk av kabelmuffe. I tilfelle kobling direkte til strømmettet, er det nødvendig å installere en enhet som sikrer frakobling fra strømmettet, med en åpningsavstand med kontaktene som gjør en fullstendig frakobling mulig i overensstemmelse med kategorien for overspenning III i samsvar med installasjonsregler. Kontakten eller den allpolede bryteren må være tilgjengelig ved installert apparat Hvis strømkontakten er ødelagt, må denne skiftes ut med en spesialledning eller med en lignende som er tilgjengelig hos produsenten eller produsentens tekniske servicesenter. Ledningen som skal brukes må være av typen H05VV-F med minimumseksjon på 3 x 0,75mm².

Produsenten fraskriver seg alt ansvar i tilfelle gjeldene regler for HMS brytes, som er nødvendige for normal drift av el-anlegget.

KOMMANDOER

SOFT TOUCH KOMMANDO

I versjonen med soft touch kommando finnes det fire berøringsknapper for en led som skifter farge (grønn min. hastighet, rød maks. hastighet).

> En trykknapp for påskruing og avskruing av lysene.

> En trykknapp for påskruing i 2.hastighet og avskruing av motoren.

N.B. Ved å holde denne tasten inne lenger enn tre sekunder, aktiverer man funksjonen for auto-avskruing etter 10 minutter, led-en blinker sakte.

> To knapper + og - for økning og reduksjon av motorhastighet. Ved 4. motorhastighet (intensiv), vil led-en blinke og 2. motorhastighet bli automatisk stilt inn etter 5 min.



FJERNKONTROLL:

OPPMERKSOMHET:

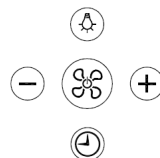
Hettene med standard fjernkontroll er allerede konfigurert.

For valgfrie og/eller fjernkontroller er det nødvendig å starte Aktiveringsprosessen:

1. Trykk og hold inne + knappen på hetten (mens den er av) til LED-en begynner å blinke (slipp knapp)
2. Når den blinker, trykk på on/off lyset på fjernkontrollen innen 1 minutt.

Fjernkontrolltaster:

- > En tast for påskruing og avskruing av lysene.
- > En tast for påskruing i 2.hastighet og avskruing av motoren.
- > To taster + og - for økning og reduksjon av motorhastighet. Ved 4. motorhastighet (intensiv), vil led-en blinke og 2. motorhastighet bli automatisk stilt inn etter 5 min.
- > En TIMER tast for avskruing av motoren etter 10 min.



BRUK OG VEDLIKEHOLD

Før man utfører ethvert inngrep av rengjøring eller vedlikehold av avtrekksviften må man sette hovedbryteren i posisjon 0 (OFF).

Utskiftning lyspærer

Spotlight led: Utskiftningen av led spotlight må kun utføres av kvalifiserte teknikere ved og kun bruke originale reservedeler.

Rengjøring av metalliske filtre

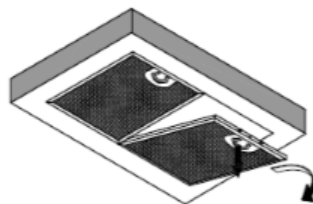
De metalliske filtrene som følger med avtrekksviften må vaskes hver 2-3 måned, avhengig av bruksintensiteten, med varmt vann og ikke-aggressivt flytende oppvaskmiddel. De metalliske filtrene må tas av ved å bruke håndtaket ved og hekte av filteret først ved den nedre delen og så dra den oppover.

Etter vasking av filtrene må disse tørkes fullstendig og monteres på riktig måte.

Kullfilter

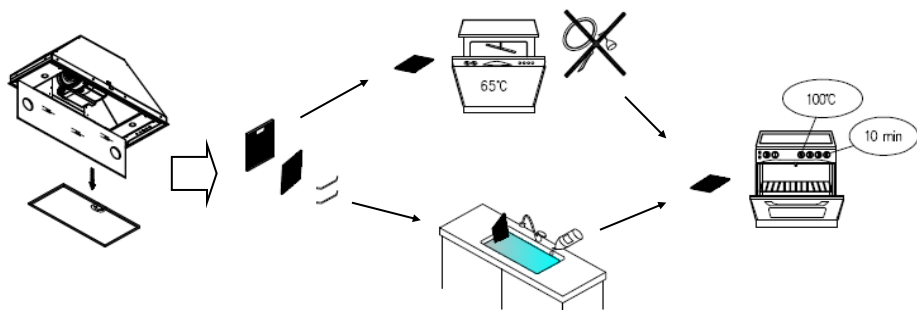
Hvis avtrekksviften er utstyrt med et filtrerende system med intern resirkulasjon, er det nødvendig å bruke kullfilter som er beholdere for aktivt kull. Det aktive kullet som finnes i filteret brukes til å holde på røyklukt fra matlagingen.

For fjerning og utskiftning av filtrene, må man se fig



Kullfiltrene **POLYESTER** kan ikke regenereres eller vaskes og må skiftes periodisk ut (hver 4. måned hvis man bruker avtrekksviften i to timer pr. dag). Filtre som er fulle av fett kan være årsaken til branntilløp. Avhengig av avtrekksviftemodellen, kan kullfiltrene enten være runde eller firkantede.

Kullfiltrene **LONG LIFE** må periodisk vaskes og regenereres. Filteret må rengjøres hver andre måned hvis det brukes på normal måte. Det er best å vaske filteret i oppvaskmaskin på maksimal temperatur med normalt oppvaskmiddel. Filteret må vaskes alene for å unngå at matpartikler kommer inn i det, noe som deretter forårsaker vond lukt. For å aktivere kullfilteret på nytt, må filteret tørkes i ovn. Velg over / undervarme på maksimalt 100 °C og tørk filteret i 10 minutter. Når filteret er avkjølt, sett det tilbake i hetten. Filteret må skiftes ut når det ikke lenger er i stand til å absorbere matlukten på en tilstrekkelig måte.



Rengjøring av avtrekksviften

Periodisk rengjøring av overflaten hindrer at man senere må fjerne vanskelige skorper av skitt. Hvis avtrekksviften er lakkert eller kobberfarget, må man bruke en myk klut med lunkent vann og et nøytralt vaskemiddel. Det er forbudt å helle væske direkte på avtrekksviften og bruk av kornete og/eller slipende produkter. Hvis avtrekksviften er i rustfritt stål, må man bruke spesifikke produkter og kluter for satinert rustfritt stål (ikke slipende og/eller etsende og frie for klor), mens man er nøye med å stryke kluten i satinmatteringens retning. Ikke bruk aggressive produkter, kjemiske løsemidler eller produkter laget av destillert petroleum som kan etterlate oljerester som kan oksidere og polymerisere.

Kondensering i avtrekksviften

Induksjonsplatene eller platene i glasskeramikk varmer opp maten meget rask og generer damp fra matlagingen før overflaten i glass eller stål ved avtrekksviften har varmet seg opp. Dette skaper kondensering på avtrekksviften med påfølgende drypping. En annen årsak til kondensering kan være at avtrekksrøret for dampen ikke er i den størrelsen som er anbefalt av oss (se paragrafen INSTALLASJON). Dampen som forblir inne i avtrekksviften under avkjøling kondenserer og drypper. Man anbefaler å skru på avtrekksviften ti minutter før man starter matlagingen og når man er ferdig, la avtrekksviften stå på slik at all damp som har samlet seg i kanalen kan slippes ut. I tillegg er det meget viktig å se til regelmessig rengjøring av filtrene og, i tilfelle forringelse, skifte dem ut (se RENGJØRING AV MELLISKE FILTERE).

Produsenten har ikke ansvar for estetiske skader grunnet manglende overholdelse av indikasjonene ovenfor.

INSTRUCTIONS FOR USING, MAINTAINING AND INSTALLING THE HOOD

ATTENTION: The hood must only be installed by a qualified technician.

The company accepts no liability if it is installed by an unauthorised person.

Please read these instructions carefully before beginning the installation. Conserve this handbook together with the hood

WARNINGS

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Before cleaning or performing any periodic or urgent maintenance to the hood, ensure the power is turned off by removing the plug from the socket and turning the main switch to 0 (off).

Do not connect the hood to any piping used for combustion appliances, such as burners, boilers or fire-places.

Check that the main power supply corresponds to the voltage required by the hood, which is given on the silver label stuck inside the hood. Ensure that the electric system is correctly earthed and that the earth discharge works correctly.

When cooking do not use any materials that could form high or unusual flames. Oil that has been used twice and fats are very dangerous and could easily catch fire. Do not prepare flambè dishes under the hood.

Once the specialized technician has completed the installation of the hood equipped with a remote motor, all the leads, connectors, ground connections and the remote motor must not be accessible to the user.

Only the installer is granted access by removing the screwed on panels.

CAUTION: Do not fix the lamp in operation. It can be harmful to eyes.

Respect local legislation and regulations issued by the relative authorities regarding the exhaust air when the suction is operating. Failure to respect and perform all the maintenance and cleaning operations described in this handbook could cause a fire hazard.

ATTENTION: Accessible parts may become hot when the hood is used with cooking appliances

INSTALLATION

The minimum safety distance between the bottom of the hood and the top of the cooking hob must be 65 cm., smaller distances must be previously authorised by the manufacturer. (see installation drawings)

The hood can be used for both filtering and suction.

When the filtering function is operating, i.e. with air recycle, carbon filters must be used (refer to the paragraph on CARBON FILTERS). When the suction function is operating, i.e. exhausting the filtered air on the outside, a suitable compensation system must be used according to current standards in force. The diameter of the fume exhaust pipe must be the same or greater than the diameter of the hood pipe union.

There must be sufficient ventilation in the room where the hood is installed, to allow the simultaneous use of other appliances that use gas or other fuel.

Hoods equipped for remote motors

The hoods equipped for remote motors have a specific connector for the remote motor lead connection. The connector is situated inside the hood. Pass the remote motor lead into the hood through the aperture in the hood itself (usually near the fume exit hole) and join the two connectors. Refer to the figures in the remote motor instruction book when performing this operation.

Hoods without motor (Art. *0***) must only be installed and connected with extraction units with a max. output of 690W, as supplied and indicated by the manufacturer.

Once the specialized technician has completed the installation of the hood equipped with a remote motor, all the leads, connectors, ground connections and the remote motor must not be accessible to the user. Only the installer is granted access by removing the screwed on panels.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Attention: Before proceeding with the installation, make sure that the screws and the anchors already supplied, are suitable for the type of wall the hood must be fixed to.

To assemble the hood use the accessories that are supplied and follow the instructions given in the enclosed handbook.

ELECTRIC WIRING

The electric wiring must be performed by a specialised electrician fully respecting current standards and legislation in force. **Check that the power supply corresponds to the voltage requested by the hood, which is given on the silver label stuck inside the hood.** Ensure that the wiring system conforms to current standards and the earth discharge works efficiently. Pay special attention to the hood power cable, ensure that it does not pass through any holes without a cable clamp. For direct connection to the electrical mains is necessary to provide a device that ensures disconnection from the electrical mains, with an opening distance of the contacts that allows the complete disconnection under the conditions of overvoltage category III, in accordance with the rules of installation.

The plug or omnipolar switch must be accessible when the unit is installed

If the power cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent. The cable used must be of type H05VV-F 3 x 0.75 mm² minimum cross-section.

The manufacturer declines all responsibility if the current accident prevention standards in force are not respected, which are needed for the wiring system to operate correctly

CONTROLS



SOFT TOUCH CONTROL

There are four soft touch buttons on this version and a variable colour led (green min. speed, red max. speed).

> One button for turning the lights on and off.

> One button for turning on at 2nd speed and for turning the motor off.

N.B. If this button is kept depressed for more than three seconds, the automatic function is activated to turn the hood off function after 10 minutes, the led flashes slowly .

> Two buttons + and - for increasing and reducing the motor speed. At the 4th motor speed (intense) the led flashes quickly and after 5 minutes the 2nd speed is automatically set.

RADIO CONTROL

ATTENTION:

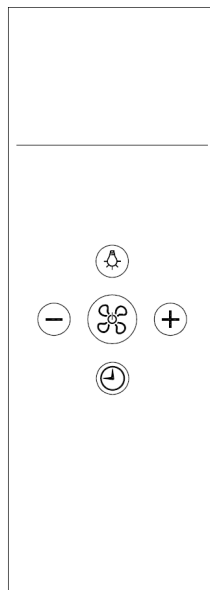
The hoods with the standard remote control are already configured.

For optional and/or replacement remote controls it is necessary to start the activation process:

1. Press and hold the + button on the hood, (while it is off) until the LED starts flashing (release button)
2. When flashing, press on / off light on the remote control within 1 minute.

Control buttons:

- > One button for turning the lights on and off.
- > One button for turning on at 2nd speed and for turning the motor off.
- > Two buttons + and - for increasing and decreasing the motor speed. At the 4th motor speed (intense) the led flashes and after 5 minutes the 2nd speed is automatically set.
- > A TIMER button for turning the motor off after 10 minutes.



USE AND MAINTENANCE

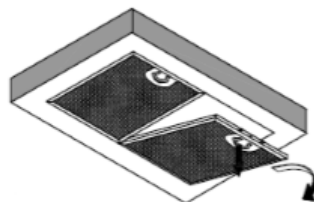
Before beginning any sort of cleaning or maintenance work, turn power off to the hood by turning the main switch to 0 (OFF).

Changing the light bulbs

LED spotlight replacement should only be carried out by qualified technicians using only original spare parts.

Cleaning the metal filters:

The metal filters fitted in the hood should be washed every 2-3 months, depending on how much the hood is used, using hot water and a liquid detergent that is not too aggressive. The metal filters can be removed by the special handle, unhooking the front part of the filter and pulling it downwards



Carbon filters

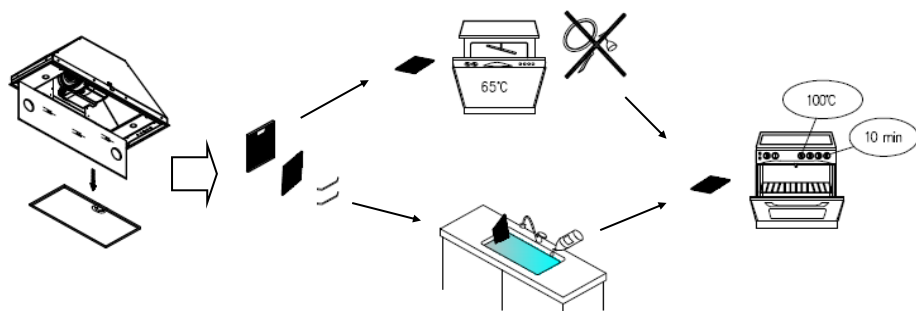
If the hood is used with an internal recycle filtering system, then active carbon filters must be used. The active carbon in the filters traps the cooking smells. To remove and change the filters, refer to fig.

POLYESTER carbon filters cannot be reused or washed and must be periodically changed (every 4 months if the hood is used for 2 hours every day). Saturated filters could be a fire hazard.

Depending on the hood model, the carbon filters are round or rectangular.

LONG LIFE carbon filter can be cleaned and reactivated. The filter should be cleaned every other month if used normally. The filter is best cleaned in a dishwasher at the highest temperature using normal washer detergent. The filter should be washed on its own to prevent particles of food from fastening in it and then causing an unpleasant smell later on. To reactivate the carbon the filter should be dried in the oven. Chose upper/ lower heat and maximum 100 °C and try the filter for 10 minutes. When the filter has cooled down, put it back in the hood.

The filter must be changed when it no longer absorbs the cooking smells sufficiently.



Condensation in the hood

Induction or glass ceramic hobs heat food up very quickly, creating cooking steam before the glass or steel surface of the hood has heated up, which causes condensation on the hood that then drips. Another cause for condensation could be that the fume pipe is not the size we recommend (see **INSTALLATION**). The steam that remains inside the hood while it is cooling down condensates and drips. Therefore it is advisable to turn the hood on ten minutes before starting to cook and when you have finished, leave it on so that all the fumes in the pipe are expelled. Furthermore, it is important to clean the filters frequently and if they are worn they should be replaced (see **CLEANING THE METAL FILTERS**).

Cleaning the hood

The surfaces of the hood should be cleaned frequently, to avoid the risk of having to remove built up and encrusted deposits and stains.

For the painted or copper plated hoods just use a soft cloth with warm water and a neutral detergent. Do not pour the detergent directly onto the hood or use powdery or abrasive products

For the stainless steel hood, use special products and cloths for satin finish stainless steel (not abrasive, corrosive detergents or detergents containing chloride), ensuring to clean in the same direction as the satin finish.

Do not use aggressive products, chemical solvents or derivatives of oil distillates that could leave oily traces which could cause oxidation and polymerisation.

The manufacturer accepts no responsibility for damage to the surface of the hood due to failure to respect these instructions.

BEDIENUNGS-, WARTUNGS- UND INSTALLATIONSHANDBUCH ABZUGSHAUBE

ACHTUNG! Die Abzugshaube darf ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden. **Bei Installation durch unqualifiziertes Personal übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung!** Vor der Installation der Abzugshaube muss das vorliegende Handbuch aufmerksam gelesen werden. Das vorliegende Handbuch muss während der gesamten Lebensdauer der Abzugshaube aufbewahrt werden.

WICHTIGE HINWEISE

Das Gerät darf von Kindern unter 8 Jahren und von körperlich, geistig oder sensorisch gestörten oder unerfahrenen Personen nur dann verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt sind oder wenn sie über den sicheren Gebrauch geschult wurden und von den Gefahren während der Benutzung des Gerätes Kenntnis genommen und verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Die Reinigung und Wartung, die durch den Benutzer durchgeführt werden müssen, dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten (ordentliche oder außerordentliche Wartung) muss der Strom an der Abzugshaube abgeschaltet werden. Dazu den Netzstecker abziehen oder den Hauptschalter der Abzugshaube auf 0 (OFF) stellen.

Die Abzugshaube nicht an Rohrleitungen anschließen, die von Verbrennungsapparaten wie Brenner, Heizungen oder Kamine benützt werden. Sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem silbernen Typenschild in der Abzugshaube übereinstimmt. Sicherstellen, dass die elektrische Anlage korrekt geerdet ist. Beim Kochen keine Substanzen verwenden, die hohe oder anomale Flammen erzeugen können.

Öl, das bereits benützt worden ist, und Fette sind besonders gefährlich und können in Brand geraten.

Für die für die Installation eines Außenmotors vorgesehenen Hauben, dürfen, nach der Installation durch einen Fachtechniker, alle Kabel, Verbindungsstecker und alle die mit der Erdung verbundenen Teile vom Benutzer nicht zugänglich sein. Der Zugang zu diesen Teilen soll ausschließlich nur für den Installateur, durch Entfernung der mit Schrauben befestigten Platten, möglich sein.

Unter der Abzugshaube dürfen keine flambierten Speisen zubereitet werden.

ACHTUNG: Verwenden Sie die Lampe nicht in Betrieb zu beheben. Es kann für die Augen schädlich sein.

Die am Installationsort geltenden und von den lokalen Behörden vorgegebenen Vorschriften zur Luftableitung müssen für die eingeschaltete Abzugshaube beachtet werden. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass ernsthafte Brandgefahr besteht, wenn die im vorliegenden Handbuch beschriebenen Wartungsarbeiten nicht ordnungsmäßig durchgeführt werden. **Achtung:** Die zugänglichen Teile können warm werden, wenn die Haube mit Kochgeräten benutzt wird.

INSTALLATION

Der Sicherheitsabstand zur Unterkante der Abzugshaube zum Kochfeld muss mindestens 65 cm betragen. Geringere Abstände müssen ausdrücklich vom Hersteller genehmigt werden. (Siehe Einrichtungszeichnung). Die Abzugshaube kann in der Betriebsart Filtern und in der Betriebsart Absaugen verwendet werden. In der Betriebsart Filter mit Rückführung der Luft müssen Kohlenstofffilter verwendet werden (siehe Abschnitt KOHLENSTOFFFILTER). In der Betriebsart Absaugen mit Ableitung der gefilterten Luft nach außen ist ein angemessenes Ausgleichssystem nach Vorgabe der geltenden Vorschriften erforderlich. Der Durchmesser vom Abzugsrohr muss gleich groß oder größer als der Anschluss sein. Der Raum, in dem die Abzugshaube installiert wird, muss ausreichend belüftet sein, wenn gleichzeitig andere Geräte benützt werden, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben

werden.

Hauben für Außenmotore.

Die für Außenmotore vorbereiteten Hauben sind mit einem Verbindungsstecker für den Kabelanschluss am Außenmotor ausgestattet. Dieser Verbindungsstecker befindet sich innerhalb der Haube. Das Kabel für den Außenmotor durch die dafür bestimmte Öffnung an der Haube (üblicherweise in der Nähe der Rauchablassöffnung) ziehen und die beiden Stecker miteinander verbinden. Für diesen Vorgang verweisen wir auf die entsprechende Zeichnung in der Gebrauchsanweisung der Außenmotore.

Die Hauben ohne Motor (Art. *□***) müssen ausschließlich mit der vom Hersteller gelieferten und angegebenen Ansaugereinheit mit einer maximalen Leistung von 690 W installiert und angeschlossen werden.

Für die für die Installation eines Außenmotors vorgesehenen Hauben, dürfen, nach der Installation durch einen Fachtechniker, alle Kabel, Verbindungsstecker und alle die mit der Erdung verbundenen Teile vom Benutzer nicht zugänglich sein. Der Zugang zu diesen Teilen soll ausschließlich nur für den Installateur, durch Entfernung der mit Schrauben befestigten Platten, möglich sein.

MONTAGEANLEITUNG

Achtung! Falls die Schrauben und Dübel mit dem Produkt mitgeliefert wurde, sich vergewissern, daß sie für die Art der Wand, an der die Abzugshaube befestigt werden soll, geeignet sind. Für die Montage der Abzugshaube das mitgelieferte Zubehör verwenden und wie auf dem beiliegenden Informationsblatt dargestellt vorgehen.

STROMANSCHLUSS

Der Stromanschluss darf ausschließlich von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden und muss unter Beachtung der am Installationsort geltenden Vorschriften erfolgen.

Sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem silbernen Typenschild in der Abzugshaube übereinstimmt. Sicherstellen, dass die elektrische Anlage unter Beachtung der geltenden Gesetzgebung und mit einer ordnungsmäßigen Erdung ausgeführt worden ist. Das Stromkabel der Abzugshaube muss besonders sorgfältig verlegt werden und darf auf keinen Fall durch Löcher geführt werden, die keine Kabelführung haben.

Wird das Gerät direkt an das Stromnetz angeschlossen, muss eine Vorrichtung vorgesehen werden, die eine Trennung vom Stromnetz, mit einem Öffnungsabstand der Kontakte, die eine komplette Abtrennung in den Zuständen der Überspannungskategorie III, entsprechend der Installationsvorschriften, ermöglicht, gewährleistet.

Der Stecker bzw. der allpolige Schalter muss bei installiertem Gerät zugänglich sein.

Ist das Versorgungskabel beschädigt, muss es gegen ein neues Spezialkabel oder gegen einen beim Hersteller bzw. beim Kundendienst erhältlichen Satz ausgewechselt werden. Es muss ein Kabel vom Typ H05VV-F mit Mindestquerschnitt 3 x 0,75mm² verwendet werden.

Bei Nichtbeachtung der am Installationsort geltenden Sicherheitsvorschriften, die für ein ordnungsmäßiges Funktionieren der elektrischen Anlage erforderlich sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

STEUERUNG



SOFT TOUCH STEUERUNG

In der Ausführung mit Soft Touch ist das Gerät mit vier Schaltflächen und einer Kontrollleuchte ausgestattet, die grün (Mindestgeschwindigkeit) oder rot (Höchstgeschwindigkeit) aufleuchtet, davon:

- > eine Schaltfläche zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung.
- > eine Schaltfläche zum Einschalten der 2. Geschwindigkeitsstufe und zum Ausschalten vom Motor.

HINWEIS. Wenn diese Schaltfläche länger als 3 Sekunden gedrückt wird, wird die Selbstabschaltung nach Ablauf von 10 Minuten aktiviert, die LED blinkt langsam.

> zwei Schaltflächen + und - zum Erhöhen und Verringern der Motorgeschwindigkeit. Bei der 4. Geschwindigkeit des Motors (intensiv) wird die LED schleunig blinken und nach 5 Minuten wird automatisch die 2. Geschwindigkeit eingestellt

FERNBEDIENUNG

ACHTUNG:

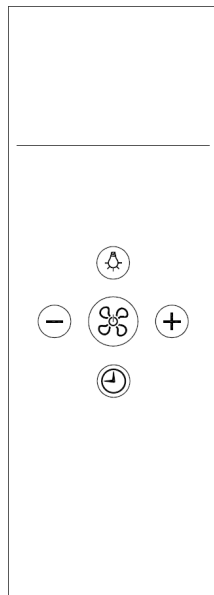
Die Hauben mit seruenmäßig gelieferter Fernsteuerung sind schon konfiguriert.

Für die als Optional bzw. als Ersatz gelieferte Fernsteuerung muss die Anerkennung gestartet werden:

1. Halten Sie die Taste + an der Haube gedrückt (während sie ausgeschaltet ist), bis die LED zu blinken beginnt (Taste loslassen).
2. Drücken Sie beim Blinken innerhalb von 1 Minute die Ein- / Aus-Taste auf der Fernbedienung.

Fernbedienung tastatur:

- > eine Schaltfläche zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung.
- > eine Schaltfläche zum Einschalten der 2. Geschwindigkeitsstufe und zum Ausschalten vom Motor.
- > zwei Schaltflächen + und - zum Erhöhen und Verringern der Motorgeschwindigkeit. Bei der 4. Geschwindigkeit des Motors (intensiv) wird die LED blinken und nach 5 Minuten wird automatisch die 2. Geschwindigkeit eingestellt.
- > eine Schaltfläche TIMER zum Abschalten vom Motor nach Ablauf von 10 Minuten.



GEBRAUCH UND WARTUNG

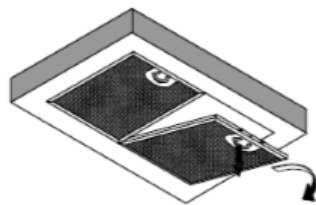
Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten gleich welcher Art muss der Strom an der Abzugshaube abgeschaltet werden. Dazu den Hauptschalter der Abzugshaube auf 0 (OFF) stellen.

Auswechseln der Birnen

Im Bedarfsfall darf der LED-Strahler nur von qualifizierten Technikern unter Verwendung von originalen Ersatzteilen ausgeführt werden.

Reinigung der Metallfilter

Die Metallfilter der Abzugshaube müssen alle 2-3 Monate mit heißem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gewaschen werden, je nachdem wie oft die Abzugshaube benutzt wird. Zum Herausnehmen der Metallfilter die Filter am Griff anfassen und durch Ziehen nach unten zuerst vorne und dann hinten aus ihrem Sitz lösen. Die Filter erst dann wieder einsetzen, wenn sie vollständig getrocknet sind.

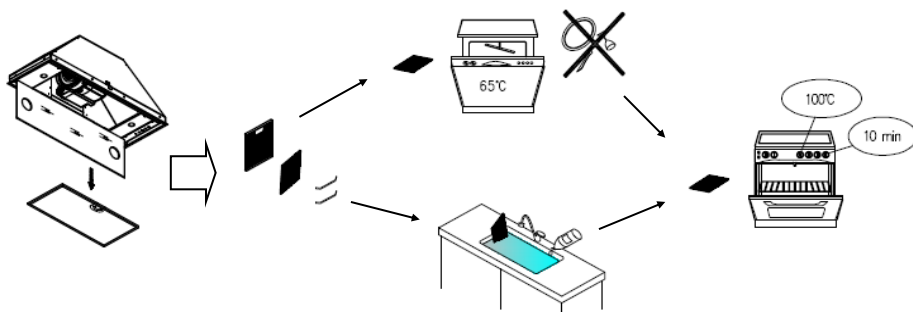


Kohlenstofffilter

Wenn die Abzugshaube mit Filtersystem mit interner Rückführung benutzt wird, müssen Kohlenstofffilter verwendet werden. Bei diesen Filtern handelt es sich um Behälter, die Aktivkohle enthalten. Die Aktivkohle in den Filtern hält die Küchendünste zurück. Für die Beseitigung oder Austausch der Filter Siehe Abbildung

Die **POLYESTER** Kohlenstofffilter können nicht wiederverwertet oder gewaschen werden, sondern müssen regelmäßig ausgetauscht werden, und zwar alle 4 Monate, wenn die Abzugshaube zwei Stunden täglich benutzt wird. Mit Fett verschmutzte Filter stellen eine Brandgefahr dar! Je nach Modell kann die Abzugshaube mit runden oder rechteckigen Kohlenstofffiltern ausgestattet sein.

Im Unterschied zu anderen Kohlefiltern kann der **LONG LIFE** Kohlefilter gereinigt und reaktiviert werden. Bei normaler Nutzung der Abzugshaube sollte der Filter jeden zweiten Monat gereinigt werden. Der Filter wird am besten in der Spülmaschine gereinigt. Normalen Reiniger verwenden und die höchste Temperatur wählen. Der Filter sollte separat gespült werden, damit sich keine Speisereste am Filter festsetzen und später schlechte Gerüche verursachen können. Um die Kohle wieder zu aktivieren, muß der Filter im Backofen getrocknet werden. Ober- und Unterhitze sowie eine Temperatur von maximal 100 °C wählen und den Filter 10 Minuten lang trocknen. Wenn der Filter abgekühlt ist, setzen Sie ihn wieder in die Haube ein. Der Filter muss ausgewechselt werden, sobald er nicht mehr in der Lage ist die Küchengerüche aufzunehmen.



Kondensation in der Haube

Die Induktions- oder Glaskeramikflächen erhitzen die Speisen sehr schnell und erzeugen Kochdampf noch bevor sich die Oberflächen der Glas- bzw. Stahlhaube erwärmt haben. Dieser Vorgang bildet Kondenswasser mit darauffolgendem Tropfen. Ein anderer Grund der Kondensation könnte sein, dass das Rauchablassrohr nicht den von uns empfohlenen Abmessungen entspricht (siehe Paragraph INSTALLATION). Der in der Haube, während der Abkühlung, zurückbleibende Dampf kondensiert sich und bildet Tropfen. Wir empfehlen die Haube zehn Minuten vor dem Kochen einzuschalten und sie, nach Beendigung des Kochens, eingeschaltet lassen, damit der ganze sich in der Rohrleitung angesammelte Rauch ausströmen kann. Außerdem ist eine regelmäßige Reinigung der Filter sehr wichtig, und dass diese, falls sie sich verschlechtert haben sollten, ausgewechselt werden (siehe REINIGUNG DER METALLFILTER).

Reinigung der Abzugshaube

Eine regelmäßige Reinigung der Oberflächen vermeidet eine spätere schwierige Entfernung von sich angesetzten Verkrustungen. Lackierte oder verkupferte Abzugshauben mit einem weichen Lappen und etwas warmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel sauber machen. Es ist verboten, Flüssigkeiten direkt auf die Abzugshaube zu schütten! Keine Scheuermittel verwenden! Abzugshauben aus Edelstahl mit Spezialprodukten für matte Edelstahloberflächen sauber machen (keine Scheuermittel, ätzende Produkte oder chlorhaltigen Produkte verwenden). Dabei darauf achten, dass mit dem Lappe in Richtung der Oberflächenstruktur gewischt wird. Keine aggressiven Produkte, chemischen Lösungsmittel oder Produkte auf Erdölbasis verwenden, da diese ölige Rückstände hinterlassen, die oxydieren oder polymerisieren können.

Der Hersteller ist nicht für Beeinträchtigungen vom Aussehen der Abzugshaube haftbar, die durch Nichtbeachtung der oben stehenden Hinweise entstanden sind.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION, L'ENTRETIEN ET L'INSTALLATION DE LA HOTTE.

Attention: La hotte doit être installée uniquement par du personnel habilité.

On décline toute responsabilité au sujet d'installations effectuées par des personnes sans habilitation.

Avant de procéder à l'installation de la hotte, lire attentivement et intégralement ces instructions. Le présent livret doit être conservé pendant toute la vie de la hotte.

AVERTISSEMENTS

L'appareil peut être utilisé par des enfants ayant au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu les instructions nécessaires à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et à la compréhension des dangers qui y sont liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien destiné à être effectué par l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.

Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien (périodique ou extraordinaire) toujours couper l'alimentation électrique de la hotte en détachant la fiche ou en agissant sur l'interrupteur général en l'amenant en position 0 (OFF).

Ne pas relier la hotte à des conduits utilisés pour des appareils à combustion comme des brûleurs, des chaudières ou des cheminées. Vérifier que la tension du réseau correspond à ce qui est prévu sur l'étiquette argentée placée à l'intérieur de la hotte. S'assurer que l'installation électrique est réalisée avec la mise à la terre et que celle-ci est efficace. Ne pas utiliser pour la cuisson des matériaux qui peuvent développer des flammes hautes ou quoi qu'il en soit anormales. L'huile utilisée deux fois et les graisses sont particulièrement dangereuses et pourraient s'enflammer. Il est interdit de préparer des aliments flambés sous la hotte.

Dans les hottes prévues pour l'installation d'un moteur à distance, une fois terminée l'installation, de la part d'un technicien spécialisé, tous les câbles, connecteurs, les raccordements raccordés à la mise à la terre, ne doivent pas être accessibles pour l'utilisateur. L'accès à ces derniers ne doit être possible que pour l'installateur moyennant la dépose de panneaux fixés avec des vis.

ATTENTION : ne jamais fixer la lampe quand elle est allumée ; cela peut être dangereux pour les yeux.

Respecter les normes locales en vigueur et les prescriptions des autorités compétentes relatives à l'évacuation de l'air dans le fonctionnement aspirant de la hotte. On rappelle que si jamais toutes les opérations d'entretien citées dans le présent opuscule ne sont respectées et effectuées, il existe de sérieux risques d'incendie.

Attention : Les parties accessibles peuvent devenir chaudes quand la hotte est utilisée avec des appareils de cuisson.

INSTALLATION

La distance minimum de sécurité du niveau inférieur de la hotte au plan de cuisson doit être de 65 cm; des distances inférieures doivent être autorisées exclusivement par le constructeur. (voir dessins d'installation). La hotte peut être utilisée aussi bien en fonction filtrante qu'aspirante. Dans le fonctionnement filtrant c'est-à-dire avec recyclage de l'air, il est nécessaire d'utiliser des filtres au carbone (voir paragraphe FILTRES CARBONE) Dans le fonctionnement aspirant, c'est-à-dire avec l'expulsion à l'extérieur de l'air filtré, il est nécessaire d'avoir un système adéquat de compensation selon les normes en vigueur. Le tuyau de sortie des fumées doit avoir un diamètre égal ou supérieur à celui du raccord. Le local où est installée la hotte, doit disposer d'une ventilation suffisante, quand sont utilisés en même temps d'autres appareils qui emploient du gaz ou d'autres combustibles.

Hottes prévues pour moteur à distance

Les hottes prévues pour moteur à distance, sont équipées d'un connecteur pour le raccordement avec le câble du moteur à distance. Ce connecteur se trouve à l'intérieur de la hotte. Insérer à l'intérieur de la hotte le câble du moteur à distance en servant de l'ouverture prévue à cet effet sur la hotte (elle se trouve d'habitude près du trou de sortie des fumées) et connecter les deux connecteurs entre eux. Pour cette opération se reporter aux dessins qui se trouvent sur le livret d'instructions des moteurs à distance.

Les hottes sans moteur (Art. *D***) doivent être installées et raccordées uniquement avec l'unité aspirante fournie et indiquée par le Constructeur avec puissance maximale 690W.

Dans les hottes prévues pour l'installation d'un moteur à distance, une fois terminée l'installation, de la part d'un technicien spécialisé, tous les câbles, connecteurs, les raccordements raccordés à la mise à la terre, ne doivent pas être accessibles pour l'utilisateur. L'accès à ces derniers ne doit être possible que pour l'installateur moyennant la dépose de panneaux fixés avec des vis.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Attention: Avant de procéder à l'installation, assurez-vous que les vis et ancrages fournis sont adaptés au type de mur où la hotte doit être fixé. Pour le montage de la hotte utiliser les accessoires en dotation et suivre les phases illustrées dans la feuille jointe.

RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Le raccordement électrique doit être effectué par du personnel spécialisé, dans le respect des normes et des lois en vigueur.

Vérifier que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur l'étiquette argentée placée à l'intérieur de la hotte. S'assurer que l'installation est réalisée selon les normes et que la mise à la terre est efficace. Prêter une attention particulière au câble d'alimentation de la hotte, en vérifiant qu'il ne traverse pas de trous dépourvus de passe-fils. Avec la connexion au réseau, il est nécessaire de prévoir un dispositif garantissant la déconnexion du réseau, avec une distance d'ouverture des contacts permettant la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III, conformément aux règles d'installation. La fiche ou l'interrupteur omnipolaire doivent être accessibles avec l'appareil installé. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécial ou bien par un ensemble disponible chez le fabricant ou son service d'assistance technique. Le câble à utiliser doit être du type H05VV-F avec section minimum 3 x 0,75mm².

Le constructeur décline toute responsabilité au cas où ne seraient pas respectées les règles de prévention des accidents en vigueur, nécessaires au fonctionnement régulier de l'installation électrique.

COMMANDES



COMMANDE SOFT TOUCH

Dans la version avec commande soft touch sont présents quatre poussoirs à effleurement et une led de couleur variable (vert vitesse min., rouge vitesse max.).

- > Un poussoir pour allumage et extinction des lumières.
- > Un poussoir pour allumage en 2^e vitesse et extinction du moteur.

N.B. En maintenant ce poussoir enfoncé pendant plus de trois secondes, on active la fonction d'extinction automatique après 10 minutes, la led clignote lentement.

- > Deux poussoirs + et - pour l'augmentation et la réduction des vitesses moteur. À la 4^e vitesse du moteur (intensive) la led clignote rapidement et après 5 minutes la 2^e vitesse s'enclenche automatiquement.

TELECOMMANDE:

Attention :

les hottes avec la télécommande sont déjà configurées.

Pour les télécommandes en option et/ou en remplacement l'apprentissage est nécessaire:

1. Appuyez sur le bouton + de la hotte et maintenez-le enfoncé (lorsqu'il est éteint) jusqu'à ce que la LED commence à clignoter (bouton de relâchement)
2. Lorsqu'il clignote, appuyez sur le voyant marche/arrêt de la télécommande dans un délai de 1 minute.

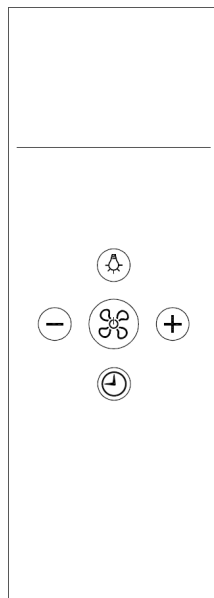
Touches télécommande:

> Un touche pour allumage et extinction des lumières.

> Un touche pour allumage en 2^e vitesse et extinction du moteur.

> Deux touches + et - pour l'augmentation et la réduction des vitesses moteur. À la 4^e vitesse du moteur (intensive) la led clignote et après 5 min. la 2^e vitesse s'enclenche automatiquement

> Un touche TIMER pour extinction du moteur après 10 min.



UTILISATION ET ENTRETIEN

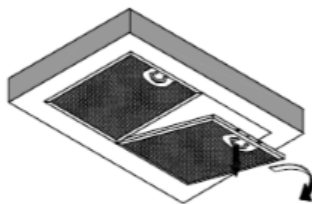
Avant d'effectuer toute intervention de nettoyage et de maintenance, couper l'alimentation de la hotte en mettant l'interrupteur général en position 0 (OFF).

Remplacement des lampes

Spot à led : Le spot ne doit être remplacé que par des techniciens qualifiés et uniquement en utilisant des pièces de rechange originales.

Nettoyage des filtres métalliques

Les filtres métalliques en dotation avec la hotte doivent être lavés tous les 2-3 mois en fonction de l'intensité d'utilisation, avec de l'eau chaude et du détergent liquide non agressif. Les filtres métalliques doivent être enlevés en utilisant la poignée spéciale en décrochant en premier le filtre dans la partie avant en le tirant vers le bas.

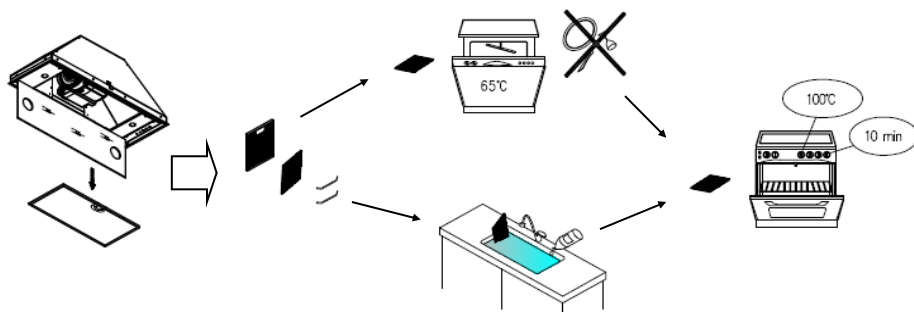


Filtres au carbone

Si la hotte est utilisée avec système filtrant avec recyclage interne, il est nécessaire d'employer des filtres au carbone qui contiennent du carbone actif. Le carbone actif contenu dans les filtres, sert à retenir les odeurs des fumées de cuisine. Pour l'enlèvement et le remplacement des filtres faire réf. à la fig

Les filtres au carbone en **POLYESTER** ne peuvent pas être régénérés ou lavés et doivent être remplacés périodiquement (tous les 4 mois si on utilise la hotte pendant deux heures par jour). Les filtres saturés de graisses peuvent en effet être cause d'incendies. Sur la base du modèle de hotte, les filtres au carbone peuvent être de forme circulaire ou bien rectangulaire.

Le filtre à charbon **LONG LIFE** peut être nettoyé et réutilisé. Le filtre doit être nettoyé tous les deux mois en utilisation normale. Il est recommandé de nettoyer le filtre dans un lave-vaisselle, à la température maximum ; utiliser un détergent normal. Aucun ustensile ménager ne doit être présent dans le lave-vaisselle lors du nettoyage du filtre, afin d'éviter tout dépôt de particules d'aliments qui risqueraient de causer ultérieurement de mauvaises odeurs. Pour réactiver le charbon, il suffit de mettre le filtre à sécher au four. Régler le four sur chaleur normale (pas sur "Gril"), à une température maximum de 100 °, et y laisser le filtre pendant 10 minutes. Une fois le filtre refroidi, remettez-le dans la hotte. Le filtre doit être remplacé quand il n'est plus en mesure d'absorber de façon satisfaisante les odeurs de cuisson.



Condensation dans la hotte

Les plaques à induction ou vitrocéramique réchauffent la nourriture très rapidement en produisant de la vapeur avec la cuisson avant que la surface en verre ou en acier de la hotte ne se soit réchauffée. Ce qui provoque de la condensation sur la hotte avec comme conséquence la formation de gouttes d'eau. Une autre cause de la condensation pourrait être le fait que le conduit de sortie des fumées ne correspond pas aux dimensions que nous avons conseillé (voir paragraphe **INSTALLATION**). La vapeur qui reste dans la hotte pendant le refroidissement se condense en produisant des gouttes d'eau. Il est conseillé d'allumer la hotte dix minutes avant de commencer à cuisiner et, après avoir terminé, de la laisser allumée pour que toutes les fumées qui se sont accumulées dans le conduit puissent s'échapper.

En outre il est très important de nettoyer régulièrement les filtres et, en cas de détérioration, de les remplacer (voir **NETTOYAGE** des **FILTRES MÉTALLIQUES**).

Nettoyage de la hotte

Le nettoyage périodique des surfaces permet d'éviter de devoir par la suite éliminer avec beaucoup de difficulté des dépôts de salissures incrustées. Si la hotte est peinte ou cuivrée, utiliser un chiffon souple avec de l'eau tiède et un détergent neutre. Il est interdit de verser des liquides directement sur la hotte et d'utiliser des produits granuleux et/ou abrasifs. Si la hotte est en acier inox, utiliser des produits et des chiffons spéciaux pour l'acier inox satiné (non abrasifs et/ou corrosifs et sans chlore), en ayant soin de suivre avec le chiffon le sens du satinage. Ne pas utiliser de produits agressifs, dissolvants chimiques ou dérivés de distillats de pétrole qui pourraient laisser des résidus huileux susceptibles d'oxydation et de polymérisation.

La firme constructrice ne répond pas de dommages esthétiques causés par la non observation des indications énumérées ci-dessus.

HANDLEIDING VOOR HET GEBRUIK, HET ONDERHOUD EN DE INSTALLATIE VAN DE AFZUIGKAP

OPGELET: De afzuigkap mag alleen door bevoegd personeel worden geïnstalleerd. **Elke verantwoordelijkheid ten aanzien van de installatie door onbevoegd personeel wordt afgewezen.** Alvorens aan de installatie van de afzuigkap te beginnen moet deze handleiding aandachtig en geheel worden doorgelezen. Deze handleiding moet tijdens de levensduur van de afzuigkap bewaard blijven.

WAARSCHUWING

Het apparaat kan door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden op voorwaarde dat dit gebeurt onder toezicht en nadat zij instructies hebben ontvangen inzake een veilig gebruik van de apparatuur en de gevaren die ermee zijn verbonden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud, uit te voeren door de gebruiker, mag niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd worden.

Zowel voor het normale, alsmede het periodieke onderhoud van de afzuigkap, dient de netaansluiting te worden onderbroken d.m.v. het uittrekken van de stekker uit de contactdoos of door het indrukken van de algemene schakelaar en deze op de stand 0 (OFF) te zetten. De afzuigkap mag niet op electriciteitsleidingen worden aangesloten die gebruikt worden voor verwarmingsapparaten zoals branders, verwarmingsketels enz. Vóór de installatie dient gecontroleerd te worden of de netspanning, welke is aangegeven op het zilveren etiket aan de binnenzijde van de afzuigkap, overeenkomt met de lokale netspanning. Het verdient aanbeveling om tevens te controleren of een aardlekschakelaar aanwezig is. Voor het koken en bakken van voedsel mag uitsluitend gebruik gemaakt worden van daarvoor geschikte materialen. Gebruikte olieën en vetten zijn buitengewoon gevaarlijk en kunnen in brand vliegen. Het is verboden voedsel onder de kap te flamberen.

Nadat de kappen met externe motor door een gespecialiseerde technicus werden geïnstalleerd, mogen de kabels, connectors, aardaansluitingen van de externe motor voor de gebruiker niet meer toegankelijk zijn. De toegang is uitsluitend voorbehouden aan de installateur die de met schroeven bevestigde panelen moet verwijderen.

VOORZICHTIG: niet naar de brandende lamp staren. Dit kan schadelijk zijn voor de ogen.

Neem de geldende plaatselijke normen en de voorschriften van de bevoegde instanties inzake de luchtafvoer in acht. Indien de in deze brochure vermelde onderhoud- en reinigingswerkzaamheden niet in acht worden genomen, zal ernstig gevaar voor brand bestaan. **LET OP:** De toegankelijke delen kunnen heet worden als de kap met kookapparatuur wordt gebruikt.

INSTALLATIE

De veiligheidsafstand tussen de onderkant van de afzuigkap en de kookplaat moet minstens 65 cm zijn; een kortere afstand is niet toegestaan. De afzuigkap kan zowel met recirculatiefilters als met een afvoer naar buiten werken.

Bij recirculatie van de kooklucht is het noodzakelijk koolstoffilters te gebruiken (zie het hoofdstuk KOOLSTOFFILTERS).

Bij een afzuigkap die aangesloten wordt op een afvoerkanaal naar buiten is toevoerlucht noodzakelijk. Het te gebruiken afvoerkanaal moet een diameter van 15 cm. hebben.

Het vertrek waar de afvoerkap geïnstalleerd wordt moet voldoende worden geventileerd, indien tegelijkertijd andere apparaten gebruikt worden die op gas of andere verbrandingsstoffen werken.

Kappen toegerust voor een externe motor

De kappen, toegerust voor een externe motor, zijn voorzien van een connector voor verbinding met de kabel van de externe motor. Deze connector bevindt zich aan de binnenzijde van de kap. Steek de kabel van de externe motor doorheen de opening

op de kap (gewoonlijk naast de opening voor de rookgasafvoer) zodat hij aan de binnenzijde terechtkomt en verbindt de twee connectors met elkaar. Raadpleeg voor deze werkzaamheid de tekeningen in de instructiehandleiding van de externe motors. De kappen zonder motor (Art. *U***) mogen enkel gemonteerd en aangesloten worden met een zuigeenheid met een maximumvermogen van 690W, geleverd door de fabrikant.

Nadat de kappen met externe motor door een gespecialiseerde technicus werden geïnstalleerd, mogen de kabels, connectors, aardaansluitingen van de externe motor voor de gebruiker niet meer toegankelijk zijn. De toegang is uitsluitend voorbehouden aan de installateur die de met schroeven bevestigde panelen moet verwijderen.

INSTRUKTIES VOOR DE MONTAGE

Let op: Voordat u verder gaat met de installatie, zorg ervoor dat de schroeven en de ankers reeds geleverde, geschikt zijn voor het type muur de kap moet worden vastgesteld aan.

Voor de montage van de afzuigkap dienen de bijgeleverde accessoires gebruikt te worden en volgens de stappen, zoals geïllustreerd in het bijgevoegde blad.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel met inachtneming van de van kracht zijnde normen en wetten. **Controleer altijd of de netspanning gelijk is aan die welke is aangegeven op het zilveren etiket aan de binnenkant van de kap.** Controleren of de installatie volgens de geldende normen gegaard en geïnstalleerd is. Bijzondere aandacht moet geschonken worden aan de aansluitkabel van de afzuigkap, daarbij zorgend dat de kabel niet door openingen geleid wordt die niet voorzien zijn van een beschermingsrubber.

Bij een directe aansluiting met het net moet een inrichting voorzien worden om de kap van het net af te sluiten met een dusdanige openingsafstand tussen de contacten dat bij de omstandigheden van de overspanningscategorie III volledige uitschakeling mogelijk is, in overeenstemming met de installatieregels. De stekker of alpolige schakelaar moeten toegankelijk zijn als het apparaat is geïnstalleerd. Als de voedingskabel beschadigd is, moet hij door een speciale kabel of door een unit, beschikbaar bij de fabrikant of zijn technische dienst, vervangen worden. De te gebruiken kabel moet van het type H05VV-F zijn, met een minimumdoorsnede van $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$.

De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af ingeval de van kracht zijnde veiligheidsnormen niet in acht worden genomen, noodzakelijk voor een normale werking van een elektrische installatie.

BEDIENINGSKNOPPEN



SOFT TOUCH-BEDIENINGSKNOP

Bij de versie met soft touch-knoppen zijn er vier soft touch-knoppen aanwezig en een led met variërende kleur (groen voor de min. snelheid, rood voor de max. snelheid).

> Een drukknop voor het in- en uitschakelen van de lampjes

> Een drukknop voor het aandoen in de 2e snelheid en voor het uitdoen van de motor

N.B: Als men deze drukknop langer dan drie seconden ingedrukt houdt, gaat hij na 10 minuten van zelf uit, de led knippert traag.

> Twee drukknoppen + en - voor het hoger zetten of het reduceren van de motorsnelheid. Als de 4de snelheid van de motor is ingeschakeld (intensief), knippert de led snel en na 5 minuten wordt automatisch de 2de snelheid ingeschakeld.

Afstandsbediening

AANDACHT:

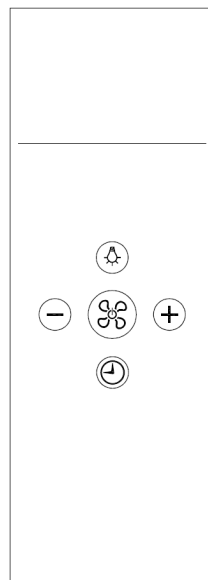
de zuigkappen met standaard afstandsbediening zijn reeds ingesteld.

Voor de optionele en/of vervangen afstandsbedieningen moet u het aanleren starten:

1. Houd de knop + op de kap ingedrukt (terwijl deze uit is) totdat de LED begint te knipperen (knop loslaten)
2. Druk tijdens het knipperen binnen 1 minuut op het aan/uit-lampje op de afstandsbediening.

Toetsen afstandsbediening:

- > Een bedieningsknop voor het in- en uitschakelen van de lampjes.
- > Een knop voor het aandoen in 2e snelheid en voor het uitdoen van de motor
- > Twee knoppen + en - voor het verhogen of verlagen van de motorsnelheid. Als de 4de snelheid van de motor is ingeschakeld (intensief), knippert de led en na 5 minuten wordt automatisch de 2de snelheid ingeschakeld.
- > Een TIMER-knop die de motor na 10 min. afzet.



GEbruik EN ONDERHOUD

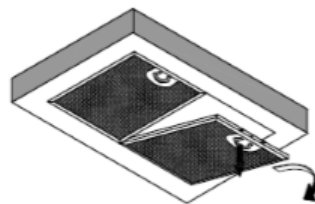
Vóór het uitvoeren van enige schoonmaak- of onderhoudsbeurt de stroomvoeding naar de afzuigkap uitschakelen door de algemene schakelaar op de stand 0 (OFF) te zetten.

Vervanging van de lampjes

Spotlight LED: De vervanging van de Spotlight led mag enkel uitgevoerd worden door bevoegde technici en met originele vervangingsonderdelen.

Reiniging van de metalen filters

De metalen filters die met de afzuigkap worden bijgeleverd moeten elke 2-3 maanden worden gereinigd afhankelijk van het meer of minder gebruik, met warm water en een niet aantastend vloeibaar wasmiddel. De metalen filters haalt men er uit met het betreffende handvat, waarbij het filter eerst aan de voorkant wordt losgemaakt door het naar beneden te trekken. Na het afwassen moeten de filters goed afgedroogd worden en op korrekte wijze weer op hun plaats gebracht worden.

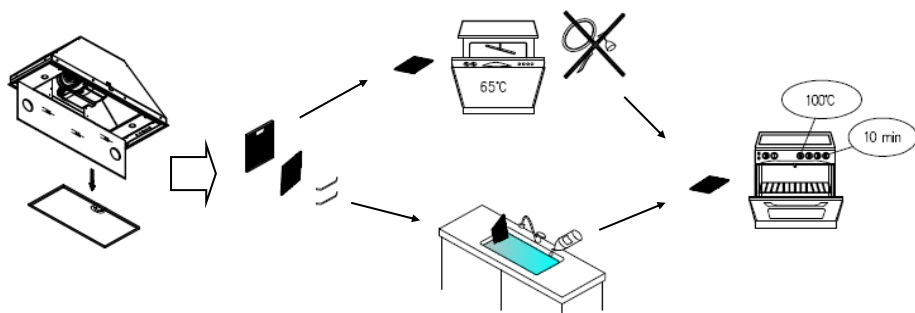


Koolfilters

Indien de afzuigkap wordt gebruikt als recirculatiekap, heeft men koolstoffilters nodig; dit zijn filters met actieve koolstof. De actieve koolstof die zich in de filters bevindt dient er voor om de reuk van de kooklucht te absorberen. voor de rechthoekige filters zie afb.

Opgelet: De koolstoffilters zijn 1-malig en kunnen niet gewassen worden; geadviseerd wordt om ze na 3 maanden gebruik te vervangen, waarbij als regel geldt dat de kap ongeveer 2 uur per dag wordt gebruikt. Het vet wat zich in de kooklucht bevindt wordt door het koolstof geabsorbeerd, waarbij het dichtslid; volgezogen koolstoffilters zijn brandgevaarlijk! Afhankelijk van het model van de afzuigkap kunnen de koolfilters rond of rechthoekig zijn.

In tegenstelling tot andere koolfilters, kan het **LONG LIFE** koolfilters worden gereinigd en herbruikt. Bij normal gebruik moet het filter om de twee maanden worden gereinigd. Het filter reinigt u het best door het op de hoogste temperatuur en met een gewoon afwasmiddel te wassen in een vaatwasmachine. Het filter moet afzonderlijk worden gewassen om te vermijden dat er zich etensresten in vastzetten die dan later onaangename geurtjes kunnen verspreiden. Om de koolstof te reactiveren, moet het filter in de oven worden gedroogd. Kies boven- / ondervarmte bij een temperatuur van maximum 100 °C en laat het filter 10 minuten drogen. Als het filter is afgekoeld, plaatst u het terug in de kap. De filter moet vervangen worden als hij niet langer in staat is om op bevredigende wijze de keukengeurtjes te absorberen.



Condensatie in de kap

De inductie of keramische kookplaten verwarmen het voedsel zeer snel en veroorzaken damp alvorens het glazen of stalen oppervlak van de kap is verwarmd. Daardoor ontstaan condens en bijgevolg druppels op de kap. Als de afvoerbuys niet over de afmetingen beschikt die door ons worden aanbevolen, kan dit een andere oorzaak van condensatie zijn (zie paragraaf INSTALLATIE). Tijdens de afkoeling condenseert de damp die in de kap blijft waardoor druppels ontstaan. Wij adviseren om, tien minuten voor de bereidingen aan te vatten, de kap aan te zetten en ze na afloop aan te laten zodat alle dampen in de leiding kunnen ontsnappen.

Bovendien is het van groot belang om de filters regelmatig te reinigen en ze te vervangen als ze zijn versleten (zie REINIGING METALEN FILTERS).

Reiniging van de afzuigkap

Een regelmatige reiniging van de oppervlakken voorkomt dat het vuil zich vasthecht en de reiniging moeilijker wordt.

Als de afzuigkap geëmaild of van koper is, met een zachte doek met lauw water en een neutraal afwasmiddel reinigen. Geen vloeistof direct op de afzuigkap gieten of korrelige en/of schuurmiddelen gebruiken. Als de afzuigkap van roestvrij staal is, dan speciaal voor gesatineerd roestvrij staal bestemde producten en doekjes gebruiken (geen schuurmiddelen en/of bijtende middelen en zonder chloor), er voor zorg dragend met de doek de richting van de borsteling te volgen. Geen aantastende middelen gebruiken en ook geen chemische oplosmiddelen of derivaten van uit petroleum gedistilleerde middelen, daar deze olieachtige resten kunnen achterlaten, die oxidatie en polymerisatie kunnen veroorzaken.

De fabriek is niet verantwoordelijk voor esthetische schade als gevolg van het niet nakomen van bovengenoemde aanwijzingen.

INSTRUCCIONES PARA EL USO, MANTENIMIENTO E INSTALACION DE LA CAMPANA.

ATENCIÓN: La campana solo debe ser instalada por personal capacitado. **El fabricante declina cualquier responsabilidad de las consecuencias de una instalación incorrecta o por ser efectuada por personal no capacitado.** Antes de continuar con la instalación de la campana, lea atentamente y todas las instrucciones. Este manual debe de ser conservado durante la vida útil de la campana.

ADVERTENCIAS

El aparato puede ser utilizado por niños con edad no inferior a 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o que carezcan de experiencia o del necesario conocimiento, siempre que estén bajo vigilancia o bien después que hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y que hayan comprendido los peligros relativos al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben ser realizados por niños sin vigilancia.

Antes de hacer la limpieza o manutención (periódica o extraordinaria) corte la alimentación eléctrica, retirando el enchufe o apagando el interruptor poniendolo en posición 0 (OFF). No conectar la campana a conductos ya utilizados con aparatos de combustión como quemadores, calderas o chimineas. Comprobar que la tensión de la red corresponda a la indicada en la etiqueta plateada colocada en la parte interior de la campana. Certificar que la instalación eléctrica dispone del conducto de tierra y del equipamiento de protección esté en las debidas condiciones de funcionamiento.

No utilizar para cocinar productos que puedan causar llamas altas o anómalas. El aceite utilizado dos veces y las grasas son particularmente peligrosos y fácilmente inflamable.

No prepare alimentos bajo la campana con métodos flameantes.

En las campanas previstas para la instalación de un motor remoto, una vez que el técnico especializado finaliza la instalación, todos los cables, conectores y conexiones a tierra, del motor remoto, no deben ser accesibles al usuario. El acceso a los mismos debe ser posible exclusivamente para el instalador, mediante la extracción de los paneles fijados con tornillos.

Respete las normas previstas en el reglamento en vigor y las prescripciones de las autoridades competentes relativas a la descarga del aire y los requisitos relativos al funcionamiento aspirante de la campana. No se olvide que no cumplir y no respetar las operaciones de mantenimiento descritos en este manual puede producir un riesgo de incendio.

PRECAUCIÓN: No fijar la lámpara en operación. Puede ser perjudicial para los ojos.

ATENCIÓN: las partes accesibles pueden volverse calientes cuando la campana se emplea con aparatos de cocción.

INSTALACIÓN

La campana debe ser instalada con una distancia mínima de 65 cm desde el plano de la encimera hasta el plano inferior de la campana; distancias menores deben ser autorizadas exclusivamente por el fabricante (ver el instructivo de instalación).

La campana permite dos modos de funcionamiento: filtrante y aspirante. En el modo filtrante, o sea con reciclaje de aire es necesario montar los filtros de carbón (ver el párrafo sobre los FILTROS DE CARBÓN).

En el modo aspirante o sea el aire es expulso hacia el exterior, es necesario la instalación de un conducto de gases

propio y de un sistema de compensación adecuado y dimensionado de acuerdo con las normas en vigor. El tubo de expulsión de gases debe tener el área de sección igual o superior a la salida de la campana. El local donde está instalada la campana, debe disponer de un sistema de compensación que asegure suficiente ventilación, de igual manera cuando son utilizados simultáneamente otros aparatos que usen gas u otros combustibles.

Campanas preparadas para motor remoto

Las campanas preparadas para motor remoto están dotadas de un conector para la conexión con el cable del motor remoto. Dicho conector se encuentra dentro de la campana. Introducir dentro de la campana el cable del motor remoto utilizando la abertura específica en la campana (en general cerca del agujero de escape de humos) y conectar entre sí los dos conectores. Para realizar la operación consultar los dibujos del manual de instrucciones de los motores remotos.

Las campanas sin motor (Art. *0***) deben instalarse y conectarse exclusivamente con la unidad extractora suministrada e indicada por el Fabricante con una potencia máxima de 640W.

En las campanas previstas para la instalación de un motor remoto, una vez que el técnico especializado finaliza la instalación, todos los cables, conectores y conexiones a tierra, del motor remoto, no deben ser accesibles al usuario. El acceso a los mismos debe ser posible exclusivamente para el instalador, mediante la extracción de los paneles fijados con tornillos.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Atención: Antes de realizar la instalación se debe comprobar que los tornillos y tuercas incluidos sean apropiados para el tipo de pared donde se debe fijar la campana. Para la fijación de la campana eléctrica, debe utilizar los accesorios incluidos y seguir las instrucciones de la hoja en anexo.

INSTALACIÓN ELECTRICA

La instalación eléctrica debe ser hecha por personal especializado, respetando las normas y las leyes en vigor.

Verificar que la tensión corresponda con la indicada en la etiqueta plateada colocada en el interior de la campana eléctrica. Comprobar que el sistema eléctrico respete las normas de seguridad y prevención en vigor y que tenga el conducto de tierra eficaz. Tomar particular atención al cable de la alimentación de la campana eléctrica, verificando que el mismo no atraviese hoyos sin protección contra cortes. Para la conexión directa a la red, es necesario prever un dispositivo que asegure las desconexiones de la red, con una distancia de abertura de los contactos que permita la desconexión completa según las condiciones de la categoría de sobretensión III, en conformidad con las normas de instalación. El enchufe o el interruptor onipolar deben ser accesibles al aparato instalado. Si el cable de alimentación está averiado, éste debe ser cambiado con un cable especial o bien por un conjunto que suministra el fabricante o su servicio de asistencia técnica. El cable a emplear debe ser de tipo H05VV-F con sección mínima de 3 x 0,75mm².

El fabricante declina cualquier responsabilidad en el caso que no sean respetadas las normas de seguridad y prevención en vigor, necesarias para el funcionamiento seguro del sistema eléctrico.

COMANDOS



COMANDOS SOFT TOUCH

En la versión de comando soft touch existen cuatro botones de toque leve y un led con color variable conforme a la velocidad del motor: verde min. velocidad, rojo max. velocidad.

>Un botón para prender y apagar la iluminación propia de la campana.

>Un botón para prender y apagar el motor. Al prender el motor, arranca siempre en la 2ª velocidad.

Nota: Manteniendo presionada este botón por mas de 3 segundos, se activa una función para apagarse automáticamente al fin de 10 minutos de funcionamiento. El led parpadea velozmente.

>Dos botones + y - para aumentar y reducir las velocidades del motor. Con la 4º velocidad del motor (intensa) el led parpadea velozmente y pasados 5 min se programa automáticamente la 2º velocidad.

Control remoto:

Las campanas con mando a distancia de serie ya están configuradas.

Es necesario realizar el aprendizaje en los mandos a distancia opcionales y/o en sustitución.

1. Mantenga presionado el botón + en la campana (mientras está apagada) hasta que el LED comience a parpadear (botón de liberación)
2. Cuando parpadee, presione la luz de encendido/apagado en el control remoto dentro de 1 minuto.

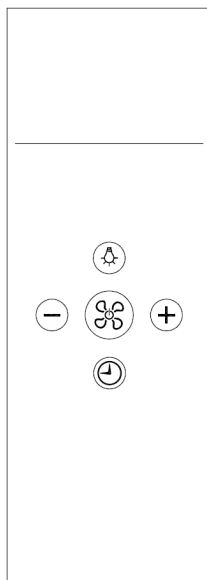
BOTON CONTROL REMOTO

>Un botón para prender y apagar la iluminación propia de la campana.

>Un botón para prender y apagar el motor. Al prender el motor, arranca siempre en la 2ª velocidad.

>Dos botones + y - para aumentar y reducir las velocidades del motor. Con la 4º velocidad del motor (intensa) el led parpadea y pasados 5 min se programa automáticamente la 2º velocidad.

>Un botón de TIMER para activar y desactivar automáticamente después de 10 minutos de funcionamiento.



USO Y MANTENIMIENTO

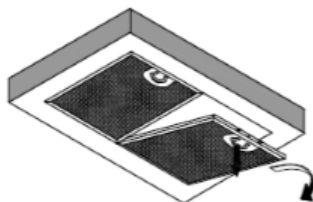
Antes de efectuar cualquier intervención de limpieza y mantenimiento, corte la alimentación de la campana poniendo el interruptor general en en posición 0 (OFF).

Sustitución de las bombillas

Foco de led: El foco de led debe ser cambiado exclusivamente por técnicos cualificados que empleen sólo repuestos originales.

Limpieza de los filtros metálicos

Los filtros metálicos que acompañan la campana eléctrica deben ser lavados en cada 2 o 3 meses en función de la intensidad del uso, con agua caliente y detergente liquido no agresivo. Para remover los filtros jale el anillo y tire con cuidado hacia abajo para liberar de la fijación. Después de ser lavados, los filtros deben estar completamente secos y ser colocados correctamente.

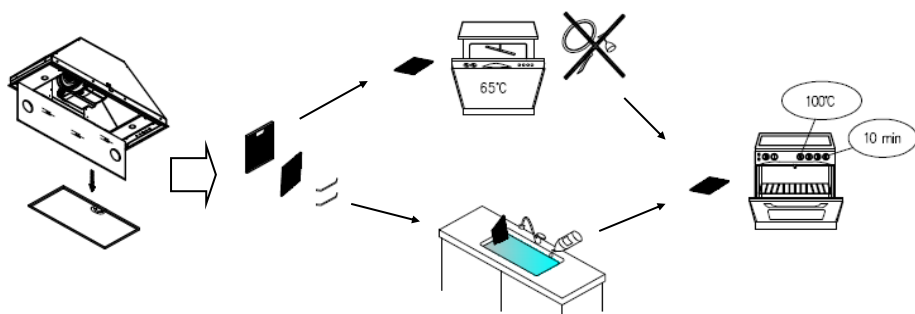


Filtros de Carbón

Si la campana eléctrica es utilizada en modo filtrante con reciclaje interno, es necesario colocar filtros de carbón que posean carbón activo. El carbón activo que contienen los filtros, sirve para absorber los olores y los humos resultantes de la elaboración de los alimentos. Para remover y remplazar los filtros ver la fig.

Los filtros de carbón en **poliéster** no pueden ser reutilizados o lavados, tienen que ser sustituidos periódicamente (cada 4 meses si se usa la campana eléctrica en promedio de 2 horas por día). Los filtros saturados de grasa pueden ser causa de incendio. Conforme los modelos, los filtros de carbón pueden ser circulares o rectangulares.

Los filtros de carbón **LONG LIFE** puede limpiarse y reactivarse. El filtro debe limpiarse en meses alternos si tiene un uso normal. La mejor manera de limpiar el filtro es en el lavavajillas a temperatura máxima y utilizando un detergente normal. El filtro deberá lavarse sin ningún otro objeto para evitar que se adhieran restos de comida que luego podrían provocar olores desagradables. Para reactivar el filtro de carbono, séquelo en el horno. Encienda la parte superior e inferior del horno y ponga una temperatura máxima de 100°C. Seque el filtro durante 10 minutos. Cuando el filtro se haya enfriado, vuelva a colocarlo en la campana. El filtro debe cambiarse cuando ya no es capaz de absorber de modo satisfactorio los olores de la cocción.



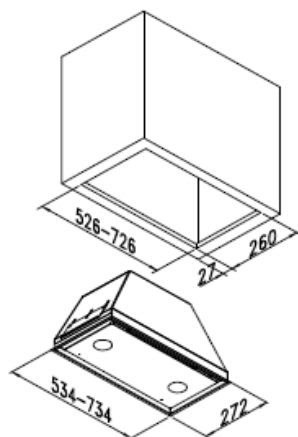
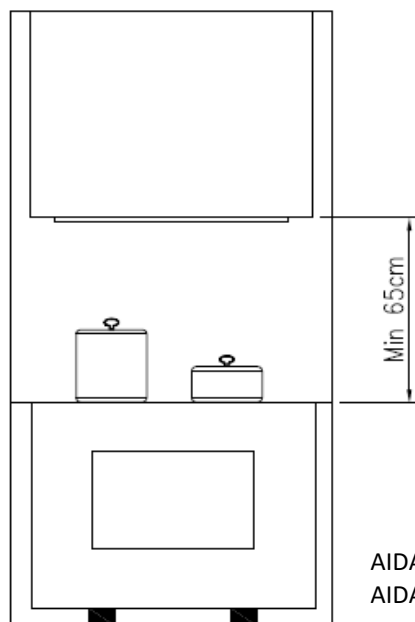
Limpieza de la campana eléctrica

La limpieza periódica de las superficies evita tener luego que quitar con esfuerzo los depósitos de incrustación de suciedad. Si la campana eléctrica es embarnizada o revestida en cobre, usar un paño suave con agua tibia y un detergente neutro. No se debe derramar cualquier líquido sobre la campana y no pueden ser usados productos granulosos y/o abrasivos. Si la campana eléctrica es de inox, usar productos y paños propios para el inox satinado (no abrasivos y/o corrosivos y sin cloro). No puede usar productos que rayen la superficie revestida en inox. Usar siempre paños limpios y siempre en el sentido del inox. No use disolventes químicos o derivados del petróleo, ni detergentes con cloro u otras sustancias que puedan tener efectos oxidantes o que puedan provocar manchas irreparables.

Condensación en la campana

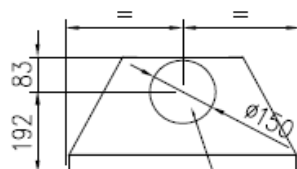
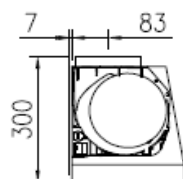
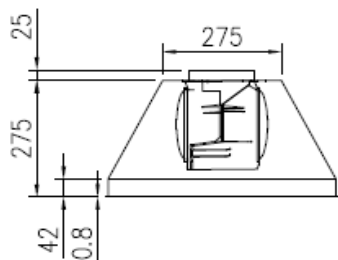
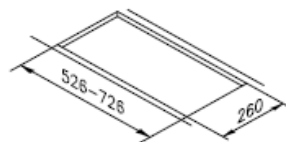
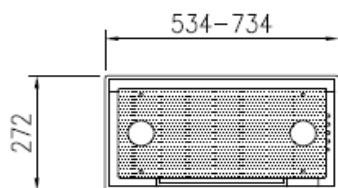
Las placas de inducción o vitrocerámica calientan los alimentos de forma muy veloz generando el vapor de la cocción antes de que la superficie de vidrio o de acero de la campana se haya calentado. Esto forma condensación en la campana y en consecuencia el goteo. Otra causa de la condensación podría deberse a que el tubo de salida de los humos no tiene la medida que nosotros aconsejamos (consultar el párrafo INSTALACIÓN). El vapor que queda dentro de la campana durante el enfriamiento se condensa generando el goteo. Se aconseja encender la campana diez minutos antes de comenzar a cocinar y, una vez que se ha terminado, dejarla encendida hasta que todos los humos acumulados en el conducto hayan salido. Es también muy importante realizar con regularidad la limpieza de los filtros y si están deteriorados cambiarlos (véase LIMPIEZA DE LOS FILTROS METÁLICOS).

El fabricante no se responsabiliza por daños estéticos causados por la falta de atención a las indicaciones.

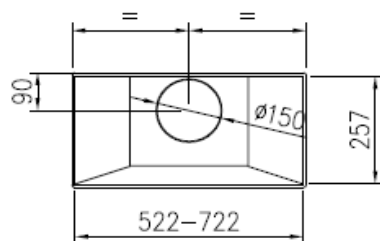


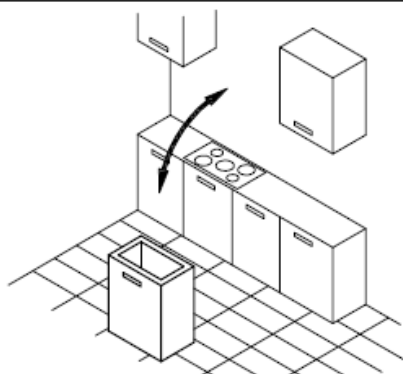
AIDA 60 (10Kg)

AIDA 80 (11Kg)

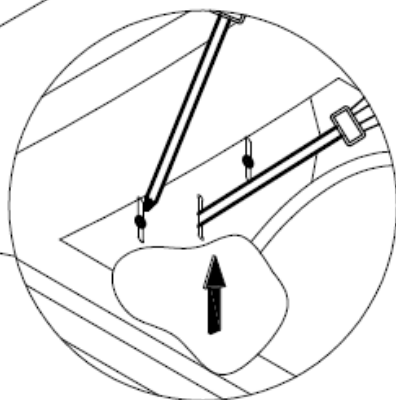
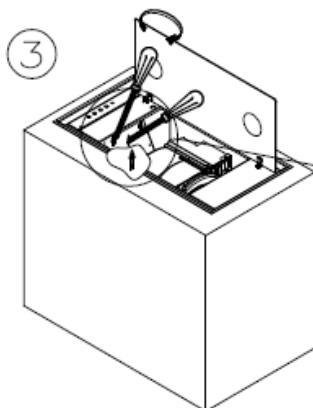
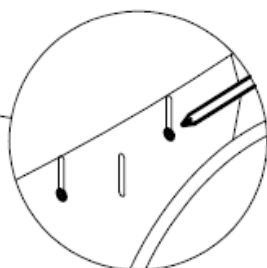
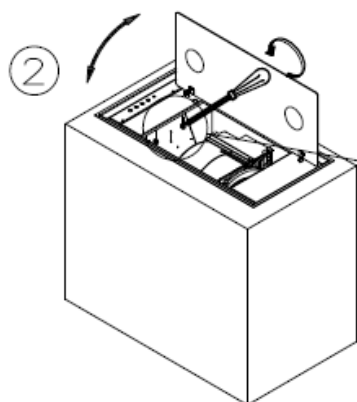
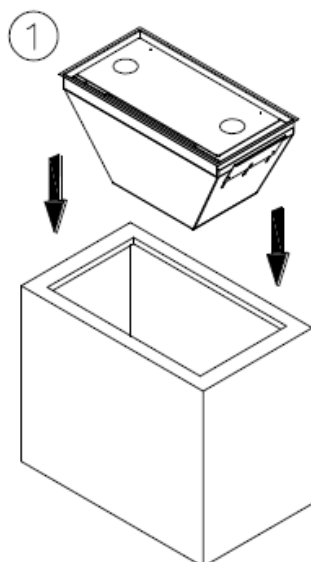


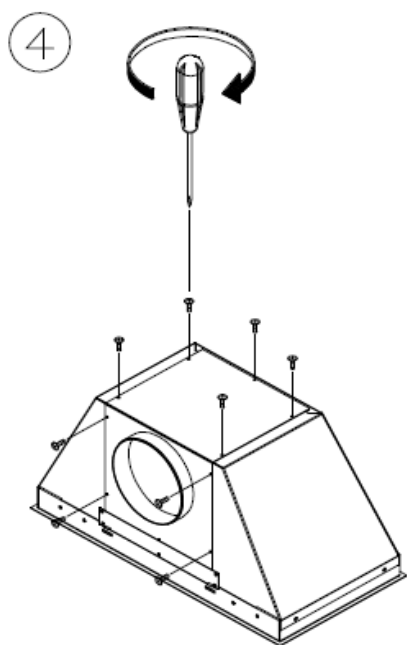
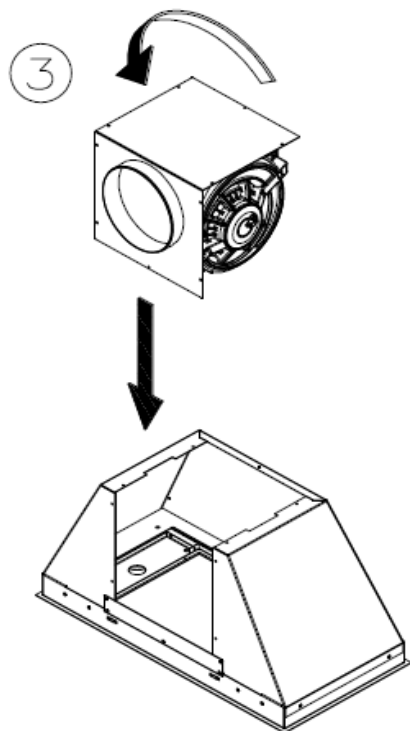
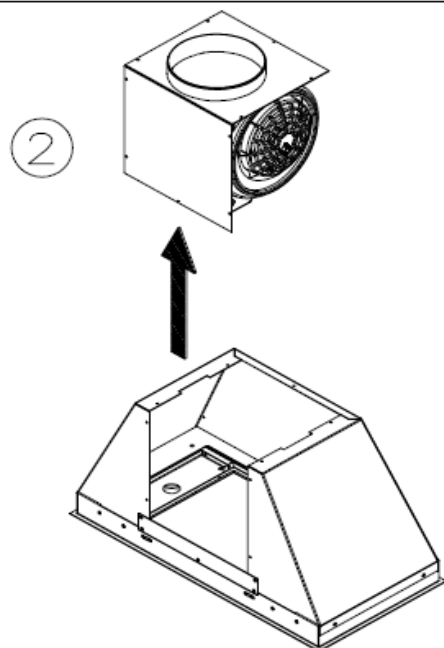
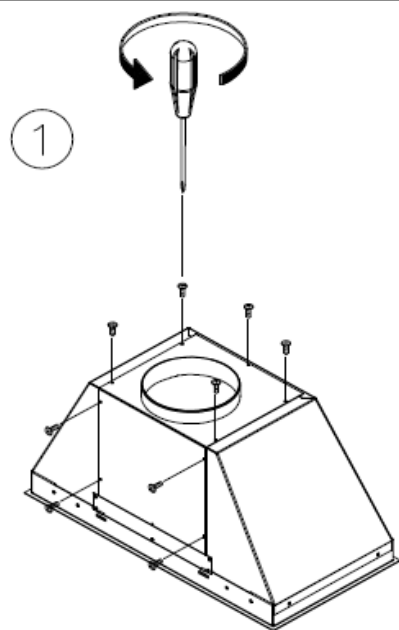
USCITA POSTERIORE CON MOTORE GIRATO
BACK EXIT WITH ROTATED MOTOR





Si consiglia di installare la
cappa con il pensile a terra
it is recommended to install the
hood with the cupboard on the floor
Es wird empfohlen, die Haube mit dem
Hängeschrank auf den Boden zu installieren





eico

EICO AS
Østergade 118
9700 Brønderslev

WK18 Y2022
REL. 01
COD. DOLPEEIC000000124